



International
Labour
Office

Bureau
international
du Travail

Oficina
Internacional
del Trabajo



Ethical considerations when conducting
research on children in the worst forms
of child labour in Nepal



Considérations éthiques concernant la
recherche sur les enfants astreints aux pires
formes de travail des enfants au Népal

Consideraciones éticas en la investigación
sobre niños y niñas sometidos a las peores
formas de trabajo infantil en Nepal



International
Programme on
the Elimination
of Child Labour
(IPEC)

Ethical considerations when conducting research on children in the worst forms of child labour in Nepal

By
Casper N. Edmonds

Considérations éthiques concernant la recherche sur les enfants astreints aux pires formes de travail des enfants au Népal

Casper N. Edmonds

Consideraciones éticas en la investigación sobre niños y niñas sometidos a las peores formas de trabajo infantil en Nepal

Por
Casper N. Edmonds

International Labour Office (ILO)
International Programme on the Elimination of Child Labour (IPEC)
Bureau international du Travail (BIT)
Programme international pour l'abolition du travail des enfants (IPEC)
Oficina Internacional del Trabajo (OIT)
Programa Internacional para la Erradicación del Trabajo Infantil (IPEC)

Copyright © International Labour Organization 2005

Publications of the International Labour Office enjoy copyright under Protocol 2 of the Universal Copyright Convention.

Nevertheless, short excerpts from them may be reproduced without authorization, on condition that the source is indicated. For rights of reproduction or translation, application should be made to the ILO Publications Bureau (Rights and Permissions), International Labour Office, CH-1211 Geneva 22, Switzerland. The International Labour Office welcomes such applications.

Libraries, institutions and other users registered in the United Kingdom with the Copyright Licensing Agency, 90 Tottenham Court Road, London W1T 4LP [Fax: (+44) (0) 207631 5500; e-mail: cla@cla.co.uk], in the United States with the Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923 [Fax: (+ 1) (978) 7504470; e-mail: info@copyright.com] or in other countries with associated Reproduction Rights Organizations, may make photocopies in accordance with the licences issued to them for this purpose.

Copyright © Organisation internationale du Travail 2005

Les publications du Bureau international du Travail jouissent de la protection du droit d'auteur en vertu du protocole no 2, annexe à la Convention universelle pour la protection du droit d'auteur. Toutefois, de courts passages pourront être reproduits sans autorisation, à la condition que leur source soit dûment mentionnée. Toute demande d'autorisation de reproduction ou de traduction devra être adressée au Bureau des publications (Droits et licences), Bureau international du Travail, CH-1211 Genève 22, Suisse. Ces demandes seront toujours les bienvenues.

Copyright © Organización Internacional del Trabajo 2005

Las publicaciones de la Oficina Internacional del Trabajo gozan de la protección de los derechos de propiedad intelectual en virtud del protocolo 2 anexo a la Convención Universal sobre Derecho de Autor. No obstante, ciertos extractos breves de estas publicaciones pueden reproducirse sin autorización, con la condición de que se mencione la fuente. Para obtener los derechos de reproducción o de traducción, deben formularse las correspondientes solicitudes a la Oficina de Publicaciones (Derechos de autor y licencias), Oficina Internacional del Trabajo, CH-1211 Ginebra 22, Suiza, solicitudes que serán bien acogidas.

ISBN 92-2-017715-3 (print)

ISBN 92-2-017716-1 (Web PDF)

The designations employed in ILO publications, which are in conformity with United Nations practice, and the presentation of material therein do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the International Labour Office concerning the legal status of any country, area or territory or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers.

The responsibility for opinions expressed in signed articles, studies and other contributions rests solely with their authors, and publication does not constitute an endorsement by the International Labour Office of the opinions expressed in them.

Reference to names of Firms and commercial products and processes does not imply their endorsement by the International Labour Office, and any failure to mention a particular firm, commercial product or process is not a sign of disapproval.

ILO publications can be obtained through major booksellers or ILO local offices in many countries, or direct from ILO Publications, International Labour Office, CH-1211 Geneva 22, Switzerland. Catalogues or lists of new publications are available free of charge from the above address.

Photocomposed in Switzerland

Printed in Switzerland

Les désignations utilisées dans les publications du BIT, qui sont conformes à la pratique des Nations Unies, et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part du Bureau international du Travail aucune prise de position quant au statut juridique de tel ou tel pays, zone ou territoire, ou de ses autorités, ni quant au tracé de ses frontières.

Les articles, études et autres textes signés n'engagent que leurs auteurs et leur publication ne signifie pas que le Bureau international du Travail souscrit aux opinions qui y sont exprimées.

La mention ou la non mention de telle ou telle entreprise ou de tel ou tel produit ou procédé commercial n'implique de la part du Bureau international du Travail aucune appréciation favorable ou défavorable.

Les publications du Bureau international du Travail peuvent être obtenues dans les principales librairies ou auprès des bureaux locaux du BIT. On peut aussi se les procurer directement à l'adresse suivante: Publications du BIT, Bureau international du Travail, CH-1211 Genève 22, Suisse. Des catalogues et listes des nouvelles publications peuvent être obtenus gratuitement à la même adresse.

Photocomposition en Suisse

Imprimé en Suisse

Las denominaciones empleadas, en concordancia con la práctica seguida en las Naciones Unidas, y la forma en que aparecen presentados los datos en las publicaciones de la OIT no implican juicio alguno por parte de la Oficina Internacional del Trabajo sobre la condición jurídica de ninguno de los países, zonas o territorios citados o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras.

La responsabilidad de las opiniones expresadas en los artículos, estudios y otras colaboraciones firmados incumbe exclusivamente a sus autores, y su publicación no significa que la OIT las sancione.

Las referencias a firmas o a procesos o productos comerciales no implican aprobación alguna por la Oficina Internacional del Trabajo, y el hecho de que no se mencionen firmas o procesos o productos comerciales no implica desaprobación alguna.

Las publicaciones de la OIT pueden obtenerse en las principales librerías o en oficinas locales de la OIT en muchos países o pidiéndolas a: Publicaciones de la OIT, Oficina Internacional del Trabajo, CH-1211 Ginebra 22, Suiza, que también puede enviar a quienes lo soliciten un catálogo o una lista de nuevas publicaciones.

Fotocomposición en Suiza

Impreso en Suiza

Acknowledgments

The idea of this paper grew out of the work to combat the worst forms of child labour in Nepal. Special thanks to Jamie J. Cross, Rachel Baker, Rachel Hinton, Uddhav Raj Poudyal, Yadav Kumar Amatya and Tine Staermose.

This paper would not have seen the light of the day had it not been for the encouragement and support of Jennifer Fee and Angela Martins-Oliveira. I am also grateful for the comments and assistance of Carolina Vizcaino, Nadia Taher, Caren Levy, Geir Myrstad as well as to the invaluable support of ILO-IPEC/SIMPOC. Finally, I wish to thank Margaret Mottaz for her editorial assistance.

Casper N. Edmonds,
ILO.

Remerciements

L'idée de cette publication est née du travail engagé pour lutter contre les pires formes de travail des enfants au Népal. Mes remerciements vont à Jamie J. Cross, Rachel Baker, Rachel Hinton, Uddhav Raj Poudyal, Yadav Kumar Amatya et Tine Staermose.

Cette publication n'aurait pu voir le jour sans les encouragements et le soutien de Jennifer Fee et Angela Martins-Oliveira, les commentaires et l'assistance de Carolina Vizcaino, Nadia Taher, Caren Levy, Geir Myrstad et l'aide décisive de l'OIT/IPEC/SIMPOC. Enfin, j'aimerais remercier Margaret Mottaz pour son soutien éditorial.

Casper N. Edmonds,
BIT.

Agradecimientos

La idea del presente informe nació de la labor de lucha contra las peores formas de trabajo infantil en Nepal. Deseo extender un agradecimiento especial a Jamie J. Cross, Rachel Baker, Rachel Hinton, Uddhav Raj Poudyal, Yadav Kumar Amatya y Tine Staermose.

Sin el aliento y apoyo de Jennifer Fee y Angela Martins-Oliveira el presente informe no hubiera visto la luz. También quiero agradecer a Carolina Vizcaino, Nadia Taher, Caren Levy y Geir Myrstad por sus comentarios constructivos y la asistencia prestada y, por otro lado, el invalorable apoyo de la OIT-IPEC/SIMPOC. Por último, deseo expresar mi agradecimiento a Margaret Mottaz por sus valiosos aportes en la edición.

Casper N. Edmonds,
OIT.

Funding for this ILO publication was provided by the United States Department of Labor. This publication does not necessarily reflect the views or policies of the United States Department of Labor, nor does mention of trade names, commercial products, or organizations imply endorsement by the United States Government.

Cette publication de l'OIT a été financée par le ministère du Travail des Etats-Unis (Department of Labor). Les opinions qui y sont exprimées ne reflètent pas nécessairement les points de vue ou les politiques de ce ministère. Le fait que des marques commerciales, des produits commerciaux ou des organismes y soient mentionnés ne signifie pas non plus qu'ils sont cautionnés par le Gouvernement des Etats-Unis.

Esta publicación de la OIT ha sido posible gracias a la financiación del Departamento de Trabajo de los Estados Unidos. Su contenido no refleja necesariamente las opiniones o políticas del Departamento de Trabajo, y la mención en la misma de marcas, productos comerciales u organizaciones no implica que el Gobierno de los Estados Unidos los apruebe o respalde.

Preface

Unacceptable forms of exploitation of girls and boys at work exist and persist, but they are particularly difficult to research due to their hidden, sometimes illegal or even criminal nature. Although there is a body of knowledge, data, and documentation on child labour, there are also still considerable gaps in understanding the variety of forms and conditions in which children work. This is especially true of the worst forms of child labour, which by their very nature are often hidden from public view and scrutiny.

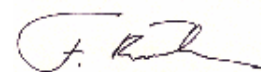
Slavery, debt bondage, trafficking, sexual exploitation, the use of children in the drug trade and in armed conflict, as well as hazardous work are all defined as Worst Forms of Child Labour. Promoting the Convention concerning the Prohibition and immediate action for the Elimination of the Worst Forms of Child Labour, 1999 (No. 182), is a high priority for the International Labour Organization (ILO). Paragraph 5 of Recommendation No. 190 accompanying ILO Convention No. 182 states that “detailed information and statistical data on the nature and extent of child labour should be compiled and kept up to date to serve as a basis for determining priorities for national action for the abolition of child labour, in particular for the prohibition and elimination of its worst forms, as a matter of urgency.”

Against this background the ILO, through IPEC/SIMPOC (International Programme on the Elimination of Child Labour/Statistical Information and Monitoring Programme on Child Labour), has carried out 38 rapid assessments of the worst forms of child labour in 19 countries and one border area. The investigations have been made using a new rapid assessment methodology on child labour, elaborated jointly by the ILO and UNICEF.¹ The programme was funded by the United States Department of Labor.

The investigations on the worst forms of child labour have explored very sensitive areas including illegal, criminal or immoral activities. The forms of child labour and research locations were carefully chosen by IPEC staff in consultation with IPEC partners. The rapid assessment investigations focused on the following categories of worst forms of child labour: children in bondage; child domestic workers; child soldiers; child trafficking; drug trafficking; hazardous work in commercial agriculture, fishing, garbage dumps, mining and the urban environment; commercial sexual exploitation; and children working in the streets.

To the partners and IPEC colleagues who have contributed to the realization of this paper I should like to express our gratitude. The responsibility for opinions expressed in this publication rests solely with the author - though it was built on the experiences and guidelines of many partner organizations - and does not imply endorsement by the ILO.

I am convinced that the important ethical considerations when conducting research on children engaged in the worst forms of child labour contained in this document will contribute to a well-planned and meaningful research process.



Frans Röselaers,
Director, IPEC
Geneva, 2003

¹ ILO/UNICEF: *Investigating Child Labour: Guidelines for Rapid Assessment – A Field Manual*, January 2000, a draft to be finalized further to field tests: <http://www.ilo.org/public/english/standardsipec/simpoc/guides/index.htm>.

Préface

Des enfants des deux sexes sont encore et toujours astreints à des formes intolérables d'exploitation au travail, mais il est très difficile de mener une recherche sur le sujet attendu que ces pratiques ne se font pas au grand jour et sont parfois illégales, voire criminelles. On a certes progressé en ce qui concerne l'accumulation de données, de connaissances et de documentation, mais nous n'avons toujours qu'une vision partielle de la réalité des diverses formes et conditions de travail imposées aux enfants, notamment en ce qui concerne les pires formes de travail des enfants, dont la véritable nature échappe aux regards extérieurs et à l'examen.

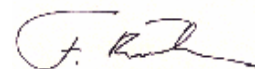
L'esclavage, la servitude pour dettes, la traite, l'exploitation sexuelle, l'utilisation d'enfants à des fins de trafic de stupéfiants et de conflits armés, ainsi que les travaux dangereux, entrent tous dans la catégorie des pires formes de travail des enfants. L'objectif prioritaire de l'Organisation internationale du Travail (OIT) est la promotion de la convention (n° 182) concernant l'interdiction des pires formes de travail des enfants et l'action immédiate en vue de leur élimination, 1999. Le paragraphe 5 de la recommandation n° 190, qui accompagne la convention n° 182, stipule que «des informations détaillées et des données statistiques sur la nature et l'étendue du travail des enfants devraient être compilées et tenues à jour en vue de fixer les priorités de l'action nationale visant à abolir le travail des enfants et, en particulier, à interdire et éliminer ses pires formes, et ce de toute urgence».

Dans ce contexte, le BIT, par le biais de l'IPEC/SIMPOC (Programme international pour l'abolition du travail des enfants/Programme d'information statistique et de suivi sur le travail des enfants), a mené 38 évaluations rapides sur les pires formes de travail des enfants dans 19 pays et une région frontalière. Les enquêtes reposaient sur une nouvelle méthode d'évaluation rapide élaborée conjointement par le BIT et l'UNICEF². Le programme était financé par le Département d'Etat des Etats-Unis chargé du Travail.

Les enquêtes sur les pires formes de travail des enfants se sont polarisées sur des activités très sensibles ayant un caractère illégal, criminel ou immoral. Les formes de travail des enfants et les lieux soumis à enquête ont été ciblés avec soin par le personnel de l'IPEC et ses partenaires. Les évaluations rapides ont porté sur les catégories suivantes de pires formes de travail des enfants: enfants esclaves; enfants travailleurs domestiques; enfants-soldats; traite des enfants; enfants utilisés aux fins de trafic de drogue; travaux dangereux dans l'agriculture de rente, la pêche, les dépôts d'ordures, l'extraction et l'environnement urbain; l'exploitation sexuelle à des fins commerciales; et travail des enfants des rues.

Mes remerciements vont à nos collègues de l'IPEC et leurs partenaires qui ont contribué à la rédaction de cette publication. Les opinions exprimées sont de la seule responsabilité de leur auteur (même si elles découlent des expériences et des directives de diverses organisations partenaires) et ne signifient pas que le Bureau international du Travail souscrit aux prises de position exprimées.

Je reste persuadé que ces considérations éthiques concernant la recherche sur les enfants astreints à des pires formes de travail des enfants contribueront à la planification efficace de la recherche.



Frans Röselaers,
Directeur, IPEC
Genève, 2003

² BIT/UNICEF: *Etude sur le travail des enfants: Directives pour une évaluation rapide – Manuel de Terrain*, janvier 2000, projet devant être finalisé avant des essais sur le terrain: www.ilo.org/public/french/standards/ipec/simpoc/guides/rapass.pdf.

Prefacio

En la actualidad siguen existiendo formas inaceptables de explotación en el trabajo de niños y niñas, sobre las cuales resulta difícil investigar debido a su naturaleza oculta, a veces ilícita o hasta criminal. Si bien poseemos una importante base de conocimientos, datos y documentación sobre el trabajo infantil, también subsisten enormes lagunas al respecto que nos impiden entender plenamente la diversidad de formas y condiciones en las que trabajan los niños y niñas. Éste es especialmente el caso de las peores formas de trabajo infantil, que por su naturaleza suelen estar ocultas de la vista y vigilancia del público.

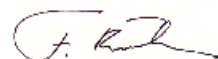
La esclavitud, la servidumbre por deudas, el tráfico o la trata de niños y niñas, la explotación sexual, la utilización de niños en el tráfico de drogas y en conflictos armados, así como los trabajos considerados peligrosos, son todas definidas como peores formas de trabajo infantil. Una de las prioridades principales de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) es la promoción del Convenio sobre las peores formas de trabajo infantil, 1999 (núm. 182) y la acción inmediata para su erradicación. El párrafo 5 de la Recomendación núm. 190 que complementa este Convenio estipula que «Se deberían recopilar y mantener actualizados datos estadísticos e información detallada sobre la naturaleza y el alcance del trabajo infantil, de modo que sirvan de base para determinar las prioridades de la acción nacional dirigida a la abolición del trabajo infantil, y en particular a la prohibición y la eliminación de sus peores formas con carácter de urgencia».

Para combatir esta situación la OIT, a través del IPEC/SIMPOC (Programa Internacional para la Erradicación del Trabajo Infantil/Programa de información estadística y seguimiento en materia de trabajo infantil), ha llevado a cabo 38 evaluaciones rápidas sobre las peores formas de trabajo infantil en 19 países y una zona fronteriza. Los estudios se han realizado utilizando la nueva metodología de evaluación rápida sobre el trabajo infantil, elaborada de forma conjunta por la OIT y la UNICEF³. El programa fue financiado por el Departamento de Trabajo de los Estados Unidos de América (USDOL).

Las investigaciones sobre las peores formas de trabajo infantil han explorado esferas muy sensibles, entre otras, actividades ilegales, criminales o que atentan contra la moralidad. La elección de las formas de trabajo infantil y de las zonas de investigación fue una delicada tarea que estuvo a cargo del personal del IPEC, en consulta con sus socios. Las evaluaciones rápidas se centraron en las siguientes categorías de peores formas de trabajo infantil: niños en régimen de servidumbre; trabajo infantil doméstico; utilización de niños y niñas en conflictos armados; tráfico o trata de niños y niñas; utilización de niños y niñas en el tráfico de drogas; trabajos peligrosos en la agricultura comercial, la pesca, la recolección de basura, la minería y el ambiente urbano; explotación sexual comercial; y trabajo de niños y niñas en las calles.

Deseo expresar nuestra gratitud a los socios y colegas del IPEC que contribuyeron a la realización del presente informe. Las opiniones expresadas en esta publicación, si bien están basadas en las experiencias y directrices de muchas organizaciones interlocutoras, reflejan únicamente los puntos de vista del autor y no comprometen la responsabilidad de la OIT.

El presente informe contiene consideraciones éticas de gran importancia, que deberán tenerse en cuenta a la hora de realizar investigaciones sobre niños sometidos a las peores formas de trabajo infantil, y estoy convencido que contribuirán a llevar a cabo un proceso de investigación significativo y adecuadamente planificado.



Frans Röselaers,
Director, IPEC
Ginebra, 2003

³ OIT/UNICEF: *Investigando el trabajo infantil: Guía para realizar evaluaciones rápidas – Manual de campo*, enero de 2000. Este borrador se finalizará una vez validado en el terreno: <http://www.ilo.org/public/english/standards/ipecc/simpoc/guides/index.htm>.

Contents / Table de matières / Índice

Page / Page / Página

Acknowledgments/ Remerciements / Agradecimientos	iii
---	------------

Preface / Préface / Prefacio.....	v
--	----------

Introduction	1
---------------------------	----------

Pre-research issues	4
----------------------------------	----------

1. Research risks	4
2. Informed consent	5
3. The right to say no	6

Issues during research	8
-------------------------------------	----------

4. Language and logic.....	8
5. A matter of trust.....	8
6. Conditions of listening.....	9
7. Misinformation as a coping strategy.....	11
8. Pay and promises	12

Post-research issues.....	14
----------------------------------	-----------

9. The right to privacy	14
10. Sharing research.....	14

Addressing ethical concerns when doing research with children	15
--	-----------

Bibliography	17
---------------------------	-----------

Introduction	19
---------------------------	-----------

Problèmes antérieurs à la recherche	22
--	-----------

1. Risques inhérents à la recherche	22
2. Consentement éclairé.....	23
3. Le droit de dire non.....	24

Problèmes en cours de recherche.....	26
---	-----------

4. Langage et logique.....	26
5. Une question de confiance	26
6. Conditions d'écoute	27
7. La désinformation comme moyen de survie.....	29
8. Rémunération et promesses	30

Problèmes postérieurs à la recherche.....	32
--	-----------

9. Le droit à la vie privée	32
10. Partage des résultats de la recherche.....	32

Prise en compte des problèmes éthiques soulevés par la recherche avec des enfants	33
--	-----------

Références	35
-------------------------	-----------

Contents / Table de matières / Índice

Page / Page / Página

Introducción.....	37
Cuestiones que se plantean en la etapa previa a la investigación.....	40
1. Riesgos de la investigación.....	40
2. Consentimiento fundamentado	41
3. El derecho a decir «No»	42
Cuestiones que se plantean durante la investigación.....	44
4. Lenguaje y lógica.....	44
5. Una cuestión de confianza	45
6. Condiciones de la entrevista	45
7. Información errónea como estrategia de supervivencia.....	47
8. Remuneraciones y promesas.....	48
Cuestiones que se plantean en la etapa posterior a la investigación	51
9. El derecho a la privacidad.....	51
10. Intercambio de información sobre la investigación	51
Abordar las preocupaciones éticas en las investigaciones con niños y niñas	53
Referencias	55

Introduction

In the wake of an increasing number of projects and programmes alleviating the plight of children and combating child labour, research on girls and boys who work, and who are vulnerable to child labour, has flourished.⁴

It is increasingly recognized that girls and boys themselves have valuable perspectives on and authentic insights into their situations and lives, and can offer valid recommendations and suggestions for improvement.⁵ Article 12 of the United Nations Convention of the Rights of the Child 1989 clearly stipulates that children have a right to be involved in decisions which affect them. Consequently, both female and male researchers have begun working with girls and boys as direct informants and as active research partners in a variety of research activities undertaken throughout the world.

It is encouraging to witness how donors, United Nations (UN) Agencies, and international and national non-government organizations (NGOs) alike have stepped up their efforts to explore in detail the complex causes and consequences of the precarious situations in which millions of children live and work. It is also encouraging to note that the International Labour Organization (ILO) has taken a lead role in researching the worst forms of child labour and in bringing to our attention the inhuman and intolerable circumstances in which millions of children work, often in illegitimate activities hidden from public view and scrutiny.

The rapid increase in child-centred, participatory research activities, however, has also made it necessary to re-examine the methods applied.⁶ This is particularly the case when interviewing children in the worst forms of child labour, but also when children participate as enumerators and as active research partners in more generalised research on child labour.⁷

- On the one hand, the small groups of children that were actively involved in an exercise of identifying households where children work – as part of the ILO Rapid Assessment on bonded child labour in Nepal (Sharma et al, 2001) – are examples of how children frequently take part in research in innovative and meaningful ways.
- On the other hand, the children working in the streets of Nepal (Kumar et al, 2001) express scepticism and anger when asked to provide information again and again, but without experiencing any resulting positive changes in their lives. Researchers are frequently met with the blunt remark: “*Why don’t you give us your research dollars?*”

Generally speaking, children have much less power than adults, a fact that compounds the inherent power relations whenever a researcher sets out to do research on individual

⁴ The historical origins of current ethical principles for conducting research with children arise from the Nuremberg Trials, which took place after the Second World War, and the Nuremberg Code, which emerged from these. Later the World Medical Assembly adopted the Declaration of Helsinki, which was amended in 1989 and 1996, and now includes an examination of the use of children as research subjects in relation to informed consent. For a brief and accurate introduction please see: www.qualidata.essex.ac.uk/creatingdata/guidelineschildren.asp. Accessed on 14 October 2003.

⁵ The paradigm shift in research methods away from viewing children as passive objects of research to recognizing that children are social actors in their own rights is discussed in Butler and Shaw (1996), Hill et al. (1996), James and Prout (1990), and Morrow and Richards (1996).

⁶ Three influential sources for the development of participatory research methods and approaches can be identified as Paulo Freire (1972), the development of participatory rural appraisal techniques, as well as the research methods used in applied social anthropology.

⁷ Priscilla Alderson (2000) explores the numerous ways children are being involved in the research process, including the pitfalls and positive outcomes of child participation. In line with this paper, she points out how research with and by marginalized children in developing countries are likely to promote more respectful and realistic appreciation of the abilities of girls and boys as social actors in their own right.

members of any society and of any target group. Thus, utmost care must be taken to ensure that the girls and boys in question are participating of their own free will and that the rights of the child are fully respected in the research process. The children trapped in the worst forms of child labour are victims of unfortunate situations, but their integrity, morals and safety must never be compromised in the name of research.

Participatory methods and languages, and the ideas expressed therein, are intended to make research a two-way learning process, with an emphasis on empowering the participants.⁸ Reflexive and gender sensitive approaches to participatory, child-centred research further recognize the role and influence of the female or male researcher in this process. For instance, by asking, prompting or facilitating, a researcher demonstrates a personal interest in a child's life and thus also draws attention to the issue being researched.

It follows that research into the lives and work of children can alter the way girls and boys perceive their situation, which can in turn affect the decisions they make, the opportunities they seek and the attitudes that they form. An ethical approach suggests researchers should recognize how personal interaction and the nature of gender relations with informants can be influential, and should strive for positive rather than negative impacts. It can be a rewarding exercise for all parties if a Code of Conduct is drafted prior to the research activity, in which the acceptable role and responsibility of the researcher when interacting with girls and boys is discussed and determined.

The following paper explores in some detail the ethical dilemmas that confront the researcher when conducting research on and with children. It addresses three categories of issues, namely (i) pre-research issues, (ii) issues during research and (iii) post-research issues. Through the use of illustrative examples from research conducted on the worst forms of child labour by the ILO in Nepal (Kumar et al, 2001 and Sharma et al, 2001), the paper touches upon concrete dilemmas to be considered when planning research as well as on situations to avoid when going into the field and when making research results public.

Although the examples presented in this document are from Nepal, based on the experiences of the ILO-IPEC global project to investigate the worst forms of child labour it can be stated that similar situations face researchers worldwide. This was clearly brought out in the "Technical Seminar on Investigating the Worst Forms of Child Labour Using the ILO/UNICEF Rapid Assessment Methodology" where a preliminary draft of this paper was circulated and commented upon by researchers who had been involved in the IPEC/SIMPOC project "Investigating the worst forms of child labour" funded by the USDOL.

In recent years, a number of publications, guides and handbooks on doing research with children and on the worst forms of child labour have been produced. While focussing on theory, methodology and good research practice – as well as on the critical steps involved in successful research projects – most of these guides contain sections or check lists on research ethics.⁹

It must be noted, however, that ethical guidelines for research activities cannot replace contingent ethics: decisions that are made in specific contexts, in the unplanned and creative spaces of gender relations and social interaction. Rather, the ethical considerations outlined below should inform the decisions of the researcher throughout the research process.

⁸ See Pretty et al, 1995, for a discussion of how participation does not simply imply the mechanical application of a predefined tool or theory, but how participation can be seen as a process including dialogue, analysis, action, reflection and change.

⁹ ILO/IPEC –TICW Project, 2003; and J. Boyden and J. Ennew, 1997.

The two keywords of this paper are training and awareness. A knowledgeable and reflective researcher can avoid prejudicial behaviour; will know when the assistance of psychologists or child development specialists is called for; and will know how physical contact and affection during research with girls and boys is a double-edged sword. A set of specific recommendations and suggestions addressing the ethical issues and concerns that arise during any research project that includes children as direct informants or as research partners can be found in four text boxes in the following three sections.

Pre-research issues

1. Research risks

When conducting research on children's lives and work, there is always a danger that the girls and boys that participate in the research may be put at risk due to their marginalized position in society and their vulnerability. Having filled in a questionnaire, for instance, a child porter may be scolded for not bringing her load to some appointed location in due time.

Thus, before embarking on interviews or on related research activities, the researcher has a responsibility to ensure that no harm will befall children as a result of their participation in the research process. One way of doing so is to solicit views and consent from adults concerned, i.e. parents, guardians or employers, wherever this is an appropriate and safe thing to do.

The hidden and illegal activities in which children in the worst forms of child labour are forced to participate will at times put the researcher at great risk. In Nepal, researchers were threatened by traffickers carrying knives when investigating how the process of trafficking Nepalese girls and boys across the border to India takes place (Kumar et al, 2001). If it is known that such situations will occur during the research process, it cannot be recommended that the research takes place as initially planned.

A great risk for researchers and children alike is that of local conflict and unstable security situations in the areas where research on children is undertaken. Female and male researchers face different risks. As outsiders in local settings, and on account of their often ad-hoc interaction with children in local communities, male researchers have at times been suspected of being agents of the state, the local militia, or even of the armed forces. Female researchers face threats such as sexual harassment or even rape.

The nature of research work thus increases the risk of becoming involved in – or even becoming a victim of – the various kinds of conflict that characterise many of the countries in which a large proportion of children work. It certainly is a concrete risk factor, for researchers and children alike, when researching the plight of the thousands of girls and boys forcibly enlisted in armed conflicts around the globe.

Experience from Nepal shows that the recruitment of persons from affected communities as local researchers and as research guides can greatly reduce the risks involved. Working with local NGOs or community based organizations (CBO) can help researchers avoid high-risk areas in the first place. Resource persons from local communities will often know when a researcher is taking the investigation too far, or asking questions that should not be raised in a given situation.

Still, it is essential that security and risk management plans be established prior to the undertaking of any research activity. It is also recommended that all researchers involved in investigating the worst forms of child labour be covered by a life-insurance scheme or a similar arrangement during the time of research. At a minimum, the security and risk-management plan must include:

- (i) well-established channels of communication so that no researcher or child is left out of reach;
- (ii) training in crisis management for field-based enumerators;
- (iii) evacuation procedures;

-
- (iv) plans for counselling and/or treatment in the unlikely event that researchers or children are hurt in the course of research.

2. Informed consent

“Informed consent” is a vital aspect of research with children. There may be times when researchers are forced to conceal certain parts of the full research agenda from employers or gang leaders, who would otherwise not allow a given child to participate in the research project. Nevertheless, the children who participate in the project have a right to know what they will be involved in during the research and to be told of all of the anticipated and possible outcomes of the research.

It is essential to ensure that the child understands the negative as well as positive consequences of consenting to participation in the research process, be it an interview, a focus group discussion or any other activity related to doing research on children. There are unfortunate cases in which researchers have tracked down Nepalese girls in local communities in order to inquire about how they were trafficked into commercial sexual exploitation and about how they managed to escape. The girls participated in the research, but unfortunately the project resulted in unprecedented and unintended community attention to their past experiences, and subsequently undermined the girls’ attempts to regain the trust and acceptance of their families and friends.

To avoid such situations, before embarking on research with children, the researcher must carefully explain to the child the aim and methods, as well as the intended and possible outcomes, of the research. The researcher must take the time necessary and be prepared to explain in a straightforward way the basic ideas and framework of the research.

As the participatory research process unfolds, however, it is at times difficult to obtain informed consent from children. Child-centered research is often conducted in an informal and unstructured manner, where the lines between research, informal conversation and social engagement are blurred.

In order to ensure a full understanding amongst potential participants, the researchers will often need to supplement verbal explanations with diagrams and/or appropriately written short texts. Time should be allowed for children to reflect on the consequences of joining the research and to consult guardians, other adults or friends should they wish.

Unfortunately, it is not often that children in the worst forms of child labour have access to trustworthy adults (e.g. community leaders, teachers, guardians, etc.) as these children might not have adults in their lives whom they can trust. As part of gaining access to research locations, however, it is essential that researchers take every measure to identify ‘trusted adults’ and to solicit their views on the feasibility of the research and on obtaining their consent. In some cases, the identification of ‘trusted adults’ could be done through children themselves, in other cases through focus group discussions and key informant interviews prior to engaging in research with children.¹⁰

Furthermore, the child should be provided with the name and contact details of the research institute and of the researcher in order that he or she can ask follow-up questions, and should also be informed of other key partners involved in the research process. Too many children in the worst forms of child labour do not know how to read or write, or do not have access to a telephone. The researcher should preferably use oral explanations

¹⁰ There is a fine balance to strike between obtaining informed consent of adults and children. In a reflection over why children are often ignored when deciding whether or not they should take part, Cole et al. (1997) points out how the participation of children in their research “[...] was negotiated largely with those who exercise power over them” (p. 48).

when explaining to a child interviewee how he or she can get in touch with the researcher once the interview is over.

In turn, researchers and children need to agree on whom is to have access to the information produced. This is important because children may disclose personal information that should be treated confidentially (see point 9 “The right to privacy” below).

3. The right to say no

It is equally important that children understand that they have the right to say “No”, and that they can exercise this right at any time in the course of the research process.

For some children this is easier said than done. In most societies there is a difference between the ability of girls and boys to say “No”. In Nepal, a boy ragpicker would probably say “No” as a starting point for negotiating a price for the information he is asked to provide. A girl ragpicker would first of all be harder to make contact with as she would most likely be working in a larger group of children or with her family. Rather than engaging in a dialogue, she would perhaps turn her back on the researcher and start walking away. Whether the girl or the boy ragpicker would say “No” or “Yes” would also be influenced by whether the offer to participate is posed by a female or male researcher.

It is still imperative that the child be made fully aware of his or her right to abstain from participating in research with adults or with other children. Due to the sudden increase in donor agency attention to the problem of girl trafficking and commercial sexual exploitation, the demand for the stories of girls trafficked from Nepal to India has accelerated. Unfortunately, this has made it difficult for some rehabilitation centres to abstain from asking girls who have recently returned from brothels in India to tell their stories again and again – to journalists, foreign visitors, researchers, and representatives of donor agencies, often at the cost of Rupees 200-300 (USD \$2.50-3.80) per interview.

Generally speaking, children are very willing participants in research. Yet, they may also be easily persuaded and at times naïve, which is why the researcher should provide them with real options to pull out at each distinct stage of the research. Additionally, the researcher should avoid at all costs contributing to such situations as the one described above, where the misery and stories of vulnerable children are staged and put on public display, due to pressure from media officials and donor representatives.

Finally, the right to say “No” applies to researchers as well. It is critical that the research process is structured in such a way that researchers can exercise their right to pull out of the research project without repercussions and in full accordance with their basic rights and needs. Especially if the researchers in question find themselves in situations that endanger their health, morals or life, or those of the children that take part.

Pre-research checklist

Incorporate clauses on ethical concerns or, alternatively, codes of conduct for researchers in all research proposals and contracts that are signed prior to the research project.

Obtain advice from child psychologists on how best to avoid attitudes, questions or activities that would further traumatise victims of the worst forms of child labour.

Consult with key research stakeholders on the level and kinds of remuneration and on whether participating children should receive compensation or not.

Establish guidelines for the distribution of medicine and first-aid during the research process.

Clearly outline how the various groups of girls and boys are involved in the research process and consider the special needs and rights pertaining to each of the target groups.

Integrate special training modules on children's rights, as well as on the specific target groups of children, into training sessions for researchers.

Explore the option of involving women and men as well as girls and boys from local communities in the research process.

Establish security and risk-management plans for researchers as well as for participating children.

Prepare contingency plans for the immediate withdrawal of children found to be in inhuman and intolerable circumstances.

Draft lists of referral agencies for children in need of post-research support.

Prepare identity cards for researchers as well as documents that clearly state the nature and objectives of the research.

Print visiting cards with the researcher's name and contact information, including details about the responsible research institution as well as information about other key stakeholders in the project.

Draft notes, or draw sketches, with which the researchers may clearly convey to participating children the objectives, the time frame, the risks involved, and the anticipated outcomes of the research.

Issues during research

4. Language and logic

“A small child who is asked the question: ‘What is a Prime Minister?’ may offer the correct answer, an inventive one such as ‘somebody who marries people’ or a comic one which has no logical relation to the question like ‘a blue thing you put in the oven’. The inability to predict the answer of a child will give is a fact which [...] demonstrates that children’s minds are special” (Greig and Taylor, 1994:64).

The researcher must acknowledge the fact that most technical terms, abbreviations, and abstractions employed by researchers and development agencies alike are not part of the vocabulary used by children. Moreover, an explanation that works for one child may not work for a child of another sex, caste, ethnicity, age group or background.

Creativity and flexibility in language and approach are required as well as patience and an understanding of the local context in which the target groups of girls and boys live and interact. Using language and logic that the children will comprehend is not only essential for producing the desired results; it also ensures that each child grasps the purpose and content of the research activity in which they have consented to participate.¹¹

When researching the plight of Nepalese children trapped in the *Kamaiya*-system of bonded labour (Sharma et al, 2001), the research institution teamed up experienced enumerators with members of the local *Tharu* community. Given language barriers and their marginalized position in Nepalese society, *Tharu* respondents found it easier to participate in a research project in which people of their caste were taking part. This proved to be a valuable and timesaving way of generating reliable information on such sensitive issues as the lack of education or the discrimination faced by thousands of children in the far-western districts of Nepal.

When researching child labour in the Nepalese carpet sector (Kumar et al, forthcoming), a team of male and female researchers would enter the factory or shed. As expected in Nepalese society, the male researchers and any international member of the research team would be invited to the employers’ office, where they would be offered tea or warm soda while discussing the economic downturn of the economy and declining sales. The tone and content of the conversation would depend on whether the employer is of Tibetan origin or not, or whether he would be of the same caste as that of the male researcher. Meanwhile, female and sometimes other male researchers would interact with parents and children, and would interview girls and boys working behind the looms.

5. A matter of trust

Research takes time, and high quality research is dependent on good relationships between informants and researchers. Small talk, play, recurrent visits, patience and time are some of the major ingredients needed when obtaining reliable data from children on such delicate issues as family background or illegitimate child labour activities.

During the ILO Rapid Assessment on child porters in Nepal (Kumar et al, 2001), for instance, one of the research teams decided to follow a group of child porters for two days.

¹¹ For an overview of the importance of asking questions, and the classical as well as special techniques for doing research with children, please see Greig and Taylor (1999: chapters 5-7). For a detailed presentation of participatory research techniques used in research with children in England and Wales, please see O’Kane (2000) and Christensen and James (2000).

By helping them to carry their loads, the researchers were able to obtain detailed information about the lives and work of children along the portering routes of Nepal.

Too many girls and boys in this world have painful stories to tell. Yet, the standard setting for doing research with children, classrooms or work sites, may not be the optimum one to obtain such stories. To the extent possible, in-depth interviews with children should be conducted in a neutral setting, and preferably in a place where children feel safe and comfortable. It is therefore vital that researchers ask children where they would prefer to talk and whether they would like anyone else to be present, for example a sibling or friend.

In the process of interviewing 172 girls and 206 boys engaged in domestic work, for instance, it quickly became clear that these children could not, under any circumstances, be asked to participate in interviews in the presence of their employers. As a result, the research institution that carried out the ILO Rapid Assessment on child domestic labour in Nepal (Sharma et al, 2001) allocated one female and one male researcher for each participating household – one researcher would approach the employer and at the same time the other would interview the child domestic in a separate part of the household.

In research on child labour in the Nepalese carpet sector (Kumar et al, forthcoming), it was often the case that adults, friends and family would gather around the child and the interviewer. The child was often grateful for the attention and for the help that parents or other adults could provide in response to questions about the child's family that the child could not recall the answer to. There were questions, however, concerning their lack of education or lack of control over income, where the child clearly wished that the parents or friends were not present. It is therefore essential that both girls and boys be given the choice to decide upon the terms, place and conditions of the interview and to have the support of the interviewers as necessary.

Furthermore, if a child appears bored or distracted at any point during the interview, a switch in conversation to a topic more familiar to them can be an effective way to take a timely break instead of ending the interview completely. Conversations about music, films, athletes, and pop stars can be helpful subjects to introduce in such instances. Still, if the child remains uncomfortable due to the venue or the line of questioning, the researcher must end the research activity immediately.

6. Conditions of listening

It cannot be taken for granted that more listening means more hearing (Roberts, 2000). There seems to be a tendency among adults to ignore or misinterpret views and perceptions expressed by children, both girls and boys, especially in situations where the researcher feels that the views and perceptions put forward by the child worker are not directly relevant to the research activity. According to Pole et al, there is a "[...] reluctance of some researchers to take children's accounts of aspects of their own lives seriously and see them as legitimate sources of data" (1999, p. 50).

Interview checklist

Avoid technical terms, abbreviations, and abstractions – use local languages and a logic in line with local contexts that the child will comprehend.

Change topic or switch conversation if a child appears bored or distracted at any point during the interview.

Respect the right of a child to remain silent on issues too sensitive to talk about.

Do not ignore concerns and issues raised by the child – even when these may not be pertinent to the research objectives or relevant to filling in the questionnaire.

Combine open-ended and closed questions – do not repeatedly ask questions of a nature – or in a way – that the child does not grasp or understand.

Do not express disappointment if children do not tell the truth during the interview.

Resist expressions of shock, sadness, frustration or any other emotions listening to the information that a child has to offer.

Maintain a positive attitude and a neutral expression when interacting with the child.

With regard to research on the worst forms of child labour, it will often be the case that children's answers and comments cannot easily be ticked off on a ready-made, pre-coded questionnaire.¹² Rather, the researcher should listen to the concerns and issues raised, even when these may not seem immediately pertinent to the initial research objectives. Both male and female researchers should therefore be encouraged to combine a set of open-ended and closed questions when interviewing children in intolerable and inhuman circumstances.

In other instances as well, the opinions and experiences of children may not easily be framed in one answer or a single statement but may be of great importance to the research. If children are silent, there are likely to be very good reasons for this. Issues of shyness, or maturity, or ability to communicate emotions might be different amongst girls and boys and amongst children from different caste, class and communities. Keeping in mind the children's right to say "No", the researcher must also rely on observation as an important but frequently neglected tool for generating information about children's lives.

In addition, an important point to bear in mind is the researcher's attitude during the interview. Researchers should generally maintain a positive attitude and a neutral expression when interacting with the child, resisting expressions of shock, sadness, frustration or any other emotions they may have on hearing the information that a child has to offer.

Again, however, there is a fine balance to be struck. Children in the worst forms of child labour are often abused or exploited and perhaps their perception of adults is that they are mostly uncaring, if not cruel. If the researcher does not at least show a level of sympathy and support, he or she would risk confirming the girl or boy's image of adults.

When doing research on a selection of seven of the worst forms of child labour in Nepal, even the most experienced researchers found themselves in situations where a child would start crying. One eleven-year-old girl, for instance, one of three hundred children participating in an ILO Rapid Assessment on child labour in the Nepalese carpet sector (Kumar et al, forthcoming), had lost her parents and was working under exploitative conditions in a carpet factory. She burst into tears when she told her interviewer how she had come to hate her employer and her life – a natural, inevitable reaction, even with no overt encouragement from the interviewer.

⁹ Jacqueline Scott (1995) elaborates how large-scale quantitative research tends to treat children as invisible at worst or as auxiliary household members at best, and how the social and economic questions that such research addresses are often framed in ways where the adult bias is unacknowledged and inappropriate.

In situations where girls and boys are found to be in dire straits – either physically or psychologically – the researcher and research institute must have well-established contingency plans in place for withdrawing a child from work and for offering counselling, treatment and care. It is not an ethical practice to interview a child who is in dangerous and unsafe circumstances and to leave them there in this same state without taking any remedial action.

As, in general, the researcher cannot provide such necessary assistance while carrying out a research project, it is suggested that the researcher be equipped with an information card of referral agencies and services. This list of national institutes, NGOs, medical services, and other agencies specialising in services to children should be prepared prior to the undertaking of research and include contact information and names that children can turn to for help. Furthermore, future research projects should include funds for the compilation and duplication of these referral lists, and these should become a standard ingredient in child labour research activities in any given country. Researchers working with the ILO in a number of countries have successfully undertaken these initiatives.

7. Misinformation as a coping strategy

When doing research on vulnerable children, such as working children, children working in the streets or trafficked children, it must be recognized that not telling the truth is but one of many coping strategies that girls and boys rely on for survival in precarious situations.

It is only symptomatic of the precarious situation of the children working in the streets of Nepal, for instance, that the researchers of the ILO Rapid Assessment on child raggpickers frequently had to meet with a child two or three times to solicit accurate and reliable information about their lives and work. Similarly, given the politically sensitive nature of very young children working in the Nepalese carpet sector, it is not surprising that a large number of children reported that they were two or three years older than what was actually and visibly the case.

A less serious issue arises from the interaction between the researcher and the child, for whom the research activity is often a new and interesting event in their day-to-day life. The presence of outsiders, and the detailed questions asked about the socioeconomic characteristics of the child's household, has frequently caused the interviewee to respond in ways he or she thinks the researcher would like to hear. To avoid such outcomes, as well as any bitterness in the aftermath of the research project, every possible step should be taken to avoid children embarking on the research with false expectations about how the research project or subsequent programmes will benefit them or their families in the short or long term.

Disappointment on the part of the researcher in reaction to children not telling the truth is to be avoided at all costs. When planning research on such children, it is necessary to consider why girls or boys might be willing to tell the truth to a researcher engaged in a research activity that may or may not influence their day-to-day survival, and may even cause increased burdens.

Encouraging another person to tell the truth requires trust. In order to build up trust with children – as mentioned earlier – it is wise to conduct interviews in neutral settings and, if possible, in the absence of parents, employers, guardians, or other persons whose presence may cause children to avoid telling the truth. Depending on the issues discussed, e.g. sexual abuse or trafficking, it is also essential to ensure the right match between girl and boy respondents and male and female researchers.

Moreover, it is important to acknowledge the fact that structures of power and fear exist among girls and boys and within groups of marginalized children on the streets and in society at large. As in all societies, power structures are manifested in all social relations, such as gender, age, class, caste and ethnicity. Against this background, it is necessary to

consider the dynamics and survival strategies of girls and boys of local sub-cultures and working communities in assessing the veracity of statements in this kind of research.

8. Pay and promises

Remuneration, be it in cash or in kind, must be carefully considered when doing research with children. In a country such as Nepal it is estimated that thousands of girls and boys have spent tens of thousands of hours responding to research questionnaires or participating in research activities. Is it reasonable to assume that children should participate on such a scale – and so intensively – but receive nothing in immediate return?

In some cases, children and their parents have gratefully accepted awareness-raising items (i.e. programme-related T-shirts, calendars, school-bags, etc.) or health-related items (i.e. toothpaste, band-aids, bandages, etc.) in recognition of their participation in research activities. In other cases, girls and boys have asked for meals, cigarettes or cash. Yet when is it acceptable to provide a meal, or pay the children a small amount of money for their time and knowledge?

Checklist during research

Ensure that the research activity takes place in a neutral setting and a secure environment.

Take the time necessary to carefully explain to the child in a straightforward way the basic ideas and framework of the research, including the aim and methods as well as the intended and possible outcomes of the research.

If possible, seek the consent of parents, guardians, employers, etc., for the child to participate in the research process, and allow the child the time to do the same.

Clearly state the names and contact details of the researcher, research institutes and of other stakeholders in the research project so that children and parents may subsequently contact these research partners.

Ask the child if his or her participation will conflict with other engagements or responsibilities.

Take every possible step to avoid the child embarking on the research with false expectations about how the research project or subsequent programmes will benefit them or their families.

Ask the child whether he or she would like anyone else to be present during an interview, a friend, family member, teacher, etc.

Similarly, find ways of limiting the interference of other persons, should the child prefer to speak of selected issues in privacy – let the child decide on the terms, place and conditions of the interview.

Allow the child the time to understand that he or she can exercise the right to say “No” at any time in the course of the research process.

Identify and provide real options for children to pull out at each distinct stage of the research.

For some researchers it may be tempting to pay the child in order to ensure participation and to meet tight research deadlines. Others are inclined to donate money or food out of concern for children living in acute poverty. Or, in the case of research on the commercial sexual exploitation of children where access may only be gained through the researcher initially presenting him/herself as a client, some researchers have paid the going rate, so as not to negatively affect the child’s expected earnings.

It must be recognized, however, that all such reasons for giving the children money or things are highly questionable. And, as mentioned above, when interacting with children for the sake of research, it is imperative to avoid raising expectations of dramatic lifestyle changes as an outcome of the research activity.

In a recent ILO research seminar on building a national knowledge base on child labour in Nepal,¹³ 21 national research experts discussed the growing trend of providing medicine and first-aid treatment as compensation and as part of doing research on children. It turned out that most researchers in Nepal carry first-aid kits with them when they embark on research projects in remote areas of the country, and sometimes offer treatment to children and adults in dire need.

Citing examples of how the distribution of de-worming medicine and pills against tuberculosis has cost high-altitude child porters their lives, the seminar participants agreed that such interventions should be limited to an absolute minimum. Although there are cases where the first-aid treatment of children has saved lives, researchers are first and foremost researchers – not health-care providers.

Based on the discussions and conclusions of the seminar, it is believed that national-level deliberations such as the one above should determine the nature of pay and compensation in any specific research activity. Given the experience and expertise of national research experts, and the specific research contexts in any given country, it is believed that selected stakeholders involved should provide guidelines on the issues of pay and promises.

¹³ ILO/IPEC: *Building a national knowledge base on child labour in Nepal*, 13-14 June 2002, Nagarkot, Nepal.

Post-research issues

9. The right to privacy

As in research with adult informants, information that is provided to researchers by children should be treated as confidential. Anonymisation in the form of removing names and other identifying information must be strictly adhered to, and should be explained to children participating in the research process. Except under special circumstances, it should be revealed to others outside the research team only with the children's permission. The special circumstances when researchers might feel it necessary to break confidentiality would include those in which children are considered to be in danger.

Whenever a research project is focused on a very specific target group, such as research on sexual abuse of girl and boy working in the streets, or research on HIV/AIDS prevalence among girls and boys in commercial sexual exploitation, it can be very difficult to protect the anonymity of children participating in the research. In such cases, it is recommended that the sample size be enlarged to include a wider target population with a variety of girls and boys, where relevant questions can be asked to specific segments of the research target groups.

10. Sharing research

When sharing research findings, special care must be taken not to put child informants at risk. Although case studies and photographs are powerful tools with which to convey a desired message to a specific group of readers, it is the ethical responsibility of researchers to ensure that the child depicted will not be put at risk. Consent should be sought from individual children whose photographs or case studies are to be used, and an agreement made between children and the researcher as to the use of pseudonyms.

Post-research checklist

Treat all information obtained from children as confidential information.

Seek agreement with the child on who will have access to the information produced and on what information should be kept confidential.

Ask the child for specific consent if photographs are to be used or individual case-studies are to be published.

Find appropriate ways of sharing the research results with the children involved in the research process.

The UN Convention on the Rights of the Child (1989) describes how children have a right to participate in all steps of a research process. Accordingly, the outcome of any child-centred research exercise should be shared with all child participants.

Sharing results with children is often a very challenging task due to barriers of language, literacy, and accessibility. However, the benefits for the children involved – and not least for the research results – are so important that a determined effort must be made to include such an activity within the overall framework of the research process. Hence, every effort should be made to publish the findings in ways accessible to children, whether in written or pictorial forms.

Addressing ethical concerns when doing research with children

As is evident from the above, the challenges faced and the lessons learned from doing research with children are such that we need to rethink the way this research is normally conducted, as well as what use we typically make of research results. This may seem an arduous task, but it is also what makes working with children imperative and worthwhile.

Ethical research can help children gain access to the channels of communication from which they are often excluded. It will shed new insights on the deplorable situations in which future generations grow up. Such research is a first step towards changing the world for children who are denied access to education and exploited at work.

To address key ethical issues and concerns is common sense for most researchers involved in research activities around the world. Nevertheless, the lessons learned by the ILO from researching the worst forms of child labour in 19 countries and one border area clearly show how even the most professional and experienced researchers at times end up in situations where the risk of causing a child unnecessary harm is unavoidable.

Although ethical guidelines and codes do not give us the answers to address all possible challenges or risks that occur when doing research with children, they can lead to asking the right kinds of questions (Roberts, 2000). The checklists included in this paper have been prepared to counteract and pre-empt violations of the rights enjoyed by all girls and boys or situations that expose children to harm's way. In another useful checklist, Alderson (1995) in her work for Britain's largest childcare organization, Barnado's, has suggested a list of similar topics that research with children should address:

1. **The purpose of the research:** If the research findings are meant to benefit certain children, who are they, and how might they benefit?
2. **Researching with children – costs and hoped for benefits:** Might there be risks or costs such as time, inconvenience, embarrassment, intrusion of privacy, sense of failure or coercion, fear of admitting anxiety?
3. **Privacy and confidentiality:** When significant extracts from interviews are quoted in reports, should researchers first check the quotation and commentary with the child (or parent) concerned?
4. **Selection, inclusion and exclusion:** Have some children been excluded because, for instance, they have speech or learning difficulties? Can the exclusion be justified?
5. **Funding:** Should the research funds be raised only from agencies which avoid activities that can harm children?
6. **Review and revision of the research aims and methods:** Have children or their carers helped to plan or commented on the research?
7. **Information for children, parents and other carers:** Are the children and adults concerned given details about the purpose and nature of the research, the methods and timing, and the possible benefits, harms and outcomes?
8. **Consent:** Do children know that if they refuse or withdraw from the research, this will not be held against them in any way? How do the researchers help children to know these things?
9. **Dissemination:** Will the children and adults involved be sent short reports of the main findings?

-
10. **Impact on children:** Besides the effects of the research on the children involved, how might the conclusions affect larger groups of children?

As stipulated in the ILO Minimum Age Convention, 1973 (No. 138), and the Worst Forms of Child Labour Convention, 1999 (No. 182), the ILO promotes research that can provide us with a better understanding of the causes and consequences of child labour worldwide. At the same time, as a standard-setting agency under the United Nations, the ILO is committed to promoting and protecting the rights of children, especially the girls and boys who are exploited at work, including those who participate in research activities.

The present paper has specifically been prepared to ameliorate the situation and to safeguard the rights of girls and boys in child labour research and in research on the worst forms of child labour. It promotes the generation of new knowledge on the often hidden and illegitimate exploitation of millions of working children, while at the same time highlighting the importance of a well-planned and meaningful research process, where children can contribute of their own free will, providing us with authentic insights and valid recommendations for change, without getting hurt.

“In his book ‘The Little Prince’ (1945) Antoine de Saint-Exupery writes that grown ups cannot on their own understand the world from the child’s point of view and therefore they need children to explain it to them. This is wise advice [...]. Only through listening and hearing what children say and paying attention to the ways in which they communicate with us will progress be made towards conducting research with, rather than on, children” (Christensen and James, 2000:7).

Bibliography

- Alderson, P. (1995). *Listening to Children: Children, Ethics and Social Research*. Barking: Barnado's.
- . (2000). 'Children as Researchers: the Effects of Participation Rights on Research Methodology', in *Research with Children-Perspectives and Practices*, Christensen, P. and A. James (eds.) (2000), Falmer Press.
- Boyden, J. and Ennew, J. (1997). *Children in Focus: A Manual for Participatory Research with Children*. Stockholm: Radda Barnen.
- Butler, I. and Shaw, I. (eds.) (1996). *A case of neglect? Children's Experiences and the Sociology of Childhood*. Aldershot: Avebury.
- Christensen, P. and James, A. (eds.). (2000). *Research with Children-Perspectives and Practices*, Falmer Press.
- Cole, D.A., Martin, J.M. and Powers, B. (1997). 'A competency based model of child depression: a longitudinal study of peers, parent, teacher and self-evaluation', *Journal of Child Psychology and Psychiatry*, Vol. 38 (5):505-14.
- Freire, P. (1972). *Pedagogy of the Oppressed*. New York: Continuum.
- Greig, A. and Taylor, J. (1999). *Doing Research with Children*. London: SAGE Publications.
- Hill, M. and Borland, M. (1996). 'Engaging with primary aged children about their emotions and well-being', *Children and Society*, Vol. 10 (2): 129-44.
- ILO/IPEC TICW Project (2002). *Handbook for action-oriented research on the worst forms of child labour including trafficking in children*, Regional Working Group on Child Labour in Asia (RWG-CL).
- ILO/IPEC. *Building a National Knowledge Base on Child Labour in Nepal*, 13-14 June 2002, Nagarkot, Nepal.
- ILO/UNICEF. *Investigating Child Labour: Guidelines for Rapid Assessment – A Field Manual*, January 2000, a draft to be finalized further to field tests: <http://www.ilo.org/public/english/standards/ipecc/simpoc/guides/index.htm>
- James, A. and Prout, A. (eds.) (1990). *Constructing and Reconstructing Childhood*. London: Falmer Press.
- Kumar K.C., Subedi, Gurung and Adhikari. *Nepal – Trafficking in Girls With Special Reference to Prostitution: A Rapid Assessment*, Investigating the Worst Forms of Child Labour Rapid Assessment Series, No. 2, (Geneva, ILO, 2001).
- Kumar K.C., Gurung, Adhikari and Subedi. *Nepal – Situation of Child Ragpickers: A Rapid Assessment*, Investigating the Worst Forms of Child Labour Rapid Assessment Series, No. 4 (Geneva, ILO, 2001).
- Kumar K.C., Adhikari, Subedi and Gurung. *Nepal – Situation of Child Porters: A Rapid Assessment*, Investigating the Worst Forms of Child Labour Rapid Assessment Series, No. 6 (Geneva, ILO, 2001) – (www.ilo.org/childlabour).

-
- Morrow, V. and Richards, M. (1996). The ethics of social research with children: an overview', *Children and Society*, Vol. 10:90-105.
- O'Kane, C. (2000). 'The Development of Participatory Techniques- Facilitating Children's Views about Decisions that Affect Them", *Research with Children-Perspectives and Practices*, Christensen, P. and James, A. (eds.) (2000), Falmer Press.
- Pole, C., Mizen, P. and Bolten, A. (1999). *Realising Children's agency in research: partners and participants*. International Journal of Sociological Research Methodology, 1999, Vol. 2(1).
- Pretty, J.N., Guijt, I., Thompson, J. and Scoones, I. (1995). *Participatory Learning and Action: A Trainer's Guide*. IIED Participatory Methodology Series, London: IIED.
- Roberts, H. (2000), 'Listening to Children and Hearing Them', *Research with Children-Perspectives and Practices*, Christensen, P. and James, A. (eds.) (2000), Falmer Press.
- Scott, J. (2000). *Children as in Respondents: The Challenge for Quantitative Methods* (eds.) Christensen, P. and James, Allison. *Introduction: Researching Children and Childhood* (eds.) Christensen, P. and James, A. (2000), *Research with Children: Perspectives and Practices*. London and New York: Routledge Falmer.
- Sharma, Thakurathi, Sapkota, Devkota and Rimal. *Nepal – Situation of Domestic Child Labourers in Kathmandu: A Rapid Assessment*, Investigating the Worst Forms of Child Labour Rapid Assessment Series, No. 3 (Geneva, ILO, 2001).
- Sharma, Basnyat and Ganesh G.C. *Nepal: Bonded Child Labour Among Child Workers of the Kamaiya System: A Rapid Assessment*, Investigating the Worst Forms of Child Labour Rapid Assessment Series, No. 5 (Geneva, ILO, 2001).
- <http://www.qualidata.essex.ac.uk/creatingData/guidelineschildren.asp>
Accessed on 14 October 2003.

Introduction

Suite au nombre croissant de projets et programmes destinés à alléger le sort des enfants et à lutter contre le travail des enfants, la recherche sur les enfants des deux sexes astreints au travail et sur ceux vulnérables au travail des enfants s'est accélérée ¹⁴.

On admet de plus en plus que filles et garçons ont un point de vue très précis et utile de leur situation et de leurs conditions de vie, et qu'ils sont bien placés pour faire des recommandations et des propositions en vue d'améliorer leur sort ¹⁵. L'article 12 de la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant, 1989, stipule clairement que les enfants ont le droit de participer à la prise de décisions pouvant avoir des répercussions sur leur vie. En conséquence, les chercheurs/ses ont commencé à utiliser les enfants des deux sexes comme informateurs directs et partenaires actifs des activités de recherche menées à l'échelon international.

Il est encourageant de constater que les donateurs, les agences des Nations Unies et les organisations non gouvernementales nationales et internationales ont intensifié leurs efforts en vue d'explorer en détail les causes et conséquences complexes de la précarité dans laquelle vivent et travaillent des millions d'enfants, et de voir que le Bureau international du Travail (BIT) est aux avant-postes de la recherche menée sur les pires formes de travail des enfants et de la sensibilisation aux conditions de travail inhumaines intolérables réservées aux millions d'enfants qui travaillent, souvent dans des formes d'activités illégales, échappant aux regards extérieurs et à tout examen.

Cependant, l'essor rapide de la recherche participative axée sur l'enfant a nécessité de réexaminer les méthodes utilisées ¹⁶. Cette révision est particulièrement importante pour les entretiens menés auprès d'enfants engagés dans des pires formes de travail, mais également lorsque les enfants interviennent en qualité d'enquêteurs et de partenaires actifs dans le cadre d'une recherche plus généralisée sur le travail des enfants ¹⁷.

- D'un côté, les petits groupes d'enfants qui ont activement participé à l'exercice d'identification des ménages comptant des enfants actifs dans le cadre de l'évaluation rapide du BIT sur les enfants esclaves au Népal (Sharma *et al.*, 2001), témoignent de la façon dont les enfants sont fréquemment associés à la recherche de façon novatrice et efficace.
- D'un autre côté, les enfants qui travaillent dans les rues des villes népalaises (Kumar *et al.*, 2001) se montrent à la fois sceptiques et exaspérés devant les questions récurrentes qui leur sont posées et qui semblent n'apporter aucun changement positif dans leur vie.

¹⁴ L'origine historique des principes éthiques en matière de recherche auprès d'enfants date du procès de Nuremberg, qui s'est déroulé à la fin de la seconde guerre mondiale, et du code de Nuremberg qui en a découlé. Plus tard, l'Assemblée médicale mondiale a adopté la Déclaration d'Helsinki, amendée en 1989 puis 1996, qui impose le consentement éclairé des sujets de recherche (dans ce cas, les enfants) avant leur utilisation. Pour de plus amples informations, voir: www.qualidata.essex.ac.uk/creatingdata/guidelineschildren.asp. Accessible le 14 octobre 2003.

¹⁵ Le changement de paradigme des méthodes de recherche qui a permis de considérer les enfants comme des acteurs sociaux plutôt que des objets passifs de la recherche, est abordé dans Butler et Shaw (1996), Hill *et al.* (1996), James et Prout (1990) et Morrow et Richards (1996).

¹⁶ On peut identifier trois sources influentes pour le développement de méthodes et approches de recherche participative, comme la méthode Paulo Freire, le développement de techniques d'évaluation participative rurale ainsi que les méthodes de recherche utilisées en anthropologie sociale appliquée.

¹⁷ Priscilla Alderson (2000) examine les différentes façons d'associer les enfants à la recherche, incluant les pièges et les résultats positifs de leur participation. Allant dans le sens de ce manuel, elle souligne que la recherche sur, et avec, les enfants marginalisés des pays en développement devrait permettre d'apprécier de façon plus réaliste et plus déférente les capacités des enfants des deux sexes à agir en qualité d'acteurs sociaux indépendants.

Trop souvent, les chercheurs se heurtent à la même question: «*Pourquoi ne nous donnez-vous pas directement l'argent de la recherche?*».

D'une façon générale, les enfants ont beaucoup moins de pouvoir que les adultes et cet état de fait rejaillit sur les relations d'autorité qui s'instaurent lors des enquêtes auprès des membres individuels d'une société ou d'un groupe cible quelconque. En conséquence, il faut s'efforcer de garantir que les enfants des deux sexes participent de leur plein gré à la recherche et que les droits de l'enfant sont pleinement respectés. Les enfants astreints aux pires formes de travail des enfants sont victimes de circonstances malheureuses, et la recherche ne doit en aucun cas porter atteinte à leur intégrité, leur moralité et leur sécurité.

Les méthodes participatives, le langage et les opinions exprimées ici ont pour objectif de faire de la recherche un processus d'apprentissage réciproque mettant l'accent sur la responsabilisation des participants¹⁸. En adoptant une approche pondérée tenant compte des disparités entre les sexes, la recherche participative axée sur l'enfant reconnaît davantage le rôle et l'influence des chercheurs des deux sexes dans le processus. Ainsi, en interrogeant, en orientant ou en facilitant la réflexion, le/la chercheur/se témoigne de son intérêt personnel aux conditions de vie de l'enfant et permet ainsi d'attirer l'attention sur l'objet de la recherche.

Il s'ensuit que la recherche sur les conditions de vie et de travail des enfants peut modifier la façon dont filles et garçons perçoivent leur situation et par voie de conséquence, elle peut affecter les décisions qu'ils prennent, les opportunités qu'ils recherchent et les comportements qu'ils adoptent. Toute approche éthique implique que les chercheurs admettent l'influence de l'interaction personnelle et de la nature des rapports de force entre hommes et femmes dans les relations qu'ils nouent avec les sujets d'enquête, et qu'ils s'efforcent de faire en sorte que cette influence soit plutôt positive que négative. La rédaction, préalablement au démarrage de la recherche, d'un projet de code de conduite fixant le rôle et les responsabilités du chercheur dans son rapport avec les enfants des deux sexes pourrait se révéler très utile pour toutes les parties.

Cette publication explore en détail les problèmes éthiques auxquels sont confrontés les chercheurs en charge des enquêtes sur et avec les enfants. Il définit trois catégories de problème, à savoir: i) les problèmes antérieurs à la recherche, ii) les problèmes en cours de recherche, et iii) les problèmes postérieurs à la recherche. En s'appuyant sur des exemples explicites tirés des enquêtes menées par le BIT sur les pires formes de travail des enfants au Népal (Kumar *et al.*, 2001 et Sharma *et al.*, 2001), nous nous intéresserons aux problèmes concrets à prendre en compte lors de la planification de la recherche ainsi qu'aux situations à éviter sur le terrain et lors de la publication des résultats de la recherche.

Bien que les exemples présentés soient tirés des expériences vécues au Népal dans le cadre du projet global du BIT/IPEC chargé d'étudier les pires formes de travail des enfants, on peut estimer que partout dans le monde les chercheurs sont confrontés à des situations analogues. C'est précisément une des conclusions du séminaire technique consacré aux enquêtes sur les pires formes de travail des enfants fondées sur la méthodologie d'évaluation rapide développée par le BIT/UNICEF, au cours duquel un projet préliminaire de cette publication a été distribué et commenté par les chercheurs qui avaient participé au projet de l'IPEC/SIMPOC relatif aux enquêtes sur les pires formes de travail des enfants et financé par le Département d'Etat des Etats-Unis chargé du travail, «*Investigating the worst forms of child labour*» (Recherche sur les pires formes de travail des enfants).

Au cours des dernières années, plusieurs publications, guides et manuels spécialisés sur la recherche avec des enfants axée sur les pires formes de travail des enfants ont été publiés.

¹⁸ Voir Pretty *et al.* (1995) pour une discussion montrant que la participation n'implique pas uniquement l'application mécanique d'un instrument ou d'une théorie prédéfini(e) mais qu'elle peut également inclure le dialogue, l'analyse, l'action, la réflexion et le changement.

Bien qu'ils se focalisaient sur la théorie, la méthodologie et les bonnes pratiques en matière de recherche (ainsi que sur les étapes essentielles des projets de recherche couronnés de succès), la plupart de ces guides contiennent des sections ou des listes de contrôle sur l'éthique de la recherche ¹⁹.

Il faut cependant noter que les directives éthiques en matière de recherche n'entendent pas se substituer aux règles éthiques contingentes régissant certains contextes spécifiques, notamment en ce qui concerne les rapports entre hommes et femmes, et les relations sociales. Les considérations éthiques ci-après devraient guider le chercheur tout au long de la recherche.

Les deux mots-clés de cette publication sont la formation et la sensibilisation. Tout chercheur bien informé et sérieux saura éviter les comportements préjudiciables, faire appel au moment opportun à des psychologues ou des spécialistes du développement infantile, et reconnaître que les contacts physiques et les marques d'affection envers les enfants des deux sexes dans le cadre de l'enquête sont une arme à double tranchant. Les trois parties ci-après incluent quatre encadrés proposant une série de recommandations et de suggestions spécifiques à des problèmes et préoccupations éthiques se posant dans le cadre de projets de recherche utilisant des enfants comme informateurs directs ou partenaires de la recherche.

¹⁹ BIT/IPEC – Projet TICW, 2003, J. Boyden et J. Ennew, 1997.

Problèmes antérieurs à la recherche

1. Risques inhérents à la recherche

Lors d'une enquête sur les conditions de vie et de travail des enfants, les participants des deux sexes peuvent être exposés à certains risques dus à leur marginalisation et leur vulnérabilité. En prenant le temps de répondre à un questionnaire par exemple, un enfant affecté au transport de marchandises pourra subir des réprimandes pour un retard de livraison.

En conséquence, avant de commencer les entretiens et autres activités liées à la recherche, les chercheurs devront s'assurer qu'aucune mesure de représailles ne sera exercée à l'encontre des enfants ayant participé à la recherche. A cette fin, ils pourraient par exemple solliciter le point de vue et le consentement des adultes concernés, à savoir les parents, les tuteurs ou les employeurs, lorsque la situation le permet.

La nature clandestine et illégale des pires formes de travail auxquelles sont astreints les enfants fait parfois courir des risques aux chercheurs. Au Népal, les enquêteurs de la traite transnationale d'enfants népalais des deux sexes à destination de l'Inde, ont été pris à partie par des trafiquants armés de couteaux (Kumar *et al.*, 2001). Si de tels risques sont identifiés, mieux vaut ne pas s'entêter à respecter le plan initialement prévu.

Les conflits locaux et l'insécurité figurent parmi les risques auxquels peuvent être confrontés les chercheurs et les enfants dans les régions soumises à enquête. Les risques diffèrent selon le sexe des enquêteurs. Les hommes, du fait de leur statut d'étrangers et des relations privilégiées qu'ils entretiennent avec les enfants des communautés locales, ont parfois été soupçonnés d'être des agents de l'Etat, de la milice locale, voire même des forces armées. Les femmes quant à elles sont exposées au risque de harcèlement sexuel, voire de viol.

La nature de la recherche augmente donc le risque d'être impliqué dans différents types de conflits (voire d'en être victime), qui sont le lot de nombreux pays grands consommateurs de main-d'œuvre enfantine. Ce facteur de risque est très concret, autant pour les enfants que pour les chercheurs, lorsque la recherche s'intéresse au sort des milliers de filles et de garçons enrôlés de force dans les conflits armés à travers le monde.

L'expérience du Népal montre que le recrutement d'enquêteurs et de guides au sein des communautés affectées peut fortement réduire ce risque. En collaborant avec des ONG locales ou des organisations à assise communautaire, les chercheurs peuvent éviter les zones à haut risque. Les personnes ressources issues des communautés locales sont mieux à même de savoir jusqu'où pousser l'enquête ou peuvent identifier les questions à éviter dans un contexte donné.

Avant d'engager la recherche, il est essentiel d'établir des règles de sécurité et de gestion des risques. Il est également recommandé que tous les chercheurs enquêtant sur les pires formes de travail des enfants soient couverts par un régime d'assurance-vie ou tout accord similaire pendant la durée de la recherche. Au minimum, le plan de sécurité et de gestion des risques doit inclure:

- i) des circuits de communication bien définis permettant de garder le contact avec les enquêteurs et les enfants;
- ii) une formation à la gestion des crises pour les enquêteurs de terrain;
- iii) des procédures d'évacuation;

-
- iv) des dispositions pour dispenser des conseils et/ou un traitement dans l'éventualité de blessures infligées aux chercheurs ou aux enfants dans le cadre de la recherche.

2. Consentement éclairé

Le «consentement éclairé» est une donnée essentielle de la recherche menée avec des enfants. Il arrive parfois que les chercheurs soient contraints de taire certains aspects de la recherche à des employeurs ou des chefs de gang afin qu'ils ne s'opposent pas à la participation des enfants. Néanmoins, les enfants participant au projet ont le droit d'être informés des implications pratiques et des résultats attendus de la recherche.

Il est essentiel de s'assurer que les enfants saisissent bien les incidences, tant positives que négatives, qu'implique leur consentement à participer à la recherche, qu'il s'agisse d'un entretien, d'une discussion thématique de groupe ou autre type d'activité. Dans certains cas regrettables, des chercheurs ont traqué des fillettes népalaises vivant dans les communautés locales à seule fin d'obtenir des informations sur la traite dont elles ont été victimes pour alimenter l'exploitation sexuelle à des fins commerciales et sur les conditions de leur évasion. Les fillettes ont participé à la recherche mais le projet a involontairement polarisé l'attention de la communauté sur leur expérience malheureuse et compromis leurs chances de regagner la confiance et la reconnaissance de leurs amis et de leur famille.

Afin d'éviter que de telles situations ne se reproduisent, les chercheurs doivent, avant le démarrage de la recherche, expliquer soigneusement aux enfants les buts poursuivis et les méthodes utilisées ainsi que les résultats attendus. Ils doivent consacrer le temps nécessaire à cette explication et exposer de façon simple et directe les idées de base et le cadre de la recherche.

Cependant, plus la recherche participative avance et plus il est parfois difficile d'obtenir le consentement éclairé des enfants. La recherche centrée sur l'enfant se déroule souvent de façon non structurée et informelle de sorte que la frontière entre la recherche, la conversation impromptue et l'engagement social reste floue.

En vue de s'assurer que les participants potentiels assimilent bien l'objet de la recherche, les chercheurs devront souvent accompagner les explications verbales de schémas et/ou de courts messages écrits. Il faut accorder aux enfants le temps nécessaire pour leur permettre de réfléchir aux incidences de leur participation à la recherche et de consulter leur tuteur, d'autres adultes ou des amis le cas échéant.

Les enfants astreints à des pires formes de travail n'ont pas souvent l'occasion de côtoyer des adultes dignes de foi (dirigeants communautaires, enseignants, tuteurs notamment) car ceux-ci n'abondent pas dans leur environnement. Pour faciliter leur accès aux lieux de recherche, il est essentiel que les chercheurs tentent par tous les moyens d'identifier les «adultes dignes de confiance» afin de solliciter leurs points de vue sur la faisabilité de la recherche et d'obtenir leur consentement. Dans certains cas, les enfants eux-mêmes peuvent contribuer à cette identification et dans d'autres, on peut s'appuyer sur des discussions de groupe thématiques et des entretiens avec les informateurs clés avant le démarrage de la recherche²⁰.

En outre, les enfants doivent être informés de l'identité et des coordonnées de l'institut de recherche, du chercheur et d'autres partenaires clés de la recherche afin de leur permettre éventuellement de poser des questions additionnelles. De nombreux enfants astreints aux

²⁰ Il faut trouver un juste équilibre entre l'obtention du consentement éclairé des adultes et des enfants. Dans une réflexion sur les raisons pour lesquelles on néglige souvent l'avis des enfants lors de la décision sur leur participation éventuelle, Cole *et al.* (1997) signalent que la participation d'enfants à la recherche qu'ils ont menée [...] a été largement négociée avec les personnes exerçant un pouvoir sur ces enfants (p. 48).

pires formes de travail ne savent ni lire, ni écrire, ou n'ont pas accès au téléphone. Les chercheurs devront privilégier la communication orale pour expliquer aux enfants interrogés comment procéder pour contacter le chercheur une fois que l'entretien sera terminé.

Les chercheurs et les enfants doivent s'accorder sur l'identité des personnes habilitées à prendre connaissance des renseignements fournis. Ce point est important car les enfants peuvent confier des informations personnelles à caractère confidentiel (voir point 9 «Le droit à la vie privée»).

3. Le droit de dire non

Il est également important que les enfants comprennent qu'ils ont le droit de refuser de participer à la recherche et qu'ils disposent d'un droit de rétractation qu'ils peuvent exercer à tout moment de la recherche.

Pour certains enfants, c'est plus facile à dire qu'à faire. Dans la plupart des sociétés, la capacité à répondre par la négative varie en fonction de l'appartenance sexuelle. Au Népal, un garçon occupé au tri des ordures commencera par refuser de participer à la recherche dans l'espoir de négocier financièrement les informations qu'on attend de lui. Il sera plus difficile d'entrer en contact avec une petite fille affectée à la même tâche car elle travaille souvent au sein d'un groupe plus vaste d'enfants ou avec sa famille. Plutôt que d'engager le dialogue, elle préférera peut-être tourner le dos au chercheur et s'éloigner. La décision des petits chiffonniers des deux sexes de contribuer ou non à la recherche est également fonction de l'appartenance sexuelle du chercheur qui les sollicite.

Il est également impératif que les enfants soient dûment informés de leur droit à s'abstenir de participer à la recherche avec des adultes ou d'autres enfants. Suite à l'attention accrue portée par les agences donatrices à la traite de filles et à leur exploitation sexuelle à des fins commerciales, on observe une progression de la demande d'anecdotes relatant le parcours des fillettes victimes de traite entre le Népal et l'Inde. Il est parfois difficile pour certains centres de réadaptation de résister à la pression des journalistes, des visiteurs étrangers, des chercheurs et des représentants des agences donatrices en perpétuelle quête d'informations sur les filles récemment soustraites des maisons de passe en Inde, et de ne pas céder à la tentation de monnayer les récits entre 200 et 300 roupies (soit entre 2,50 et 3,80 dollars des E.U.).

Généralement, les enfants participent volontiers à la recherche. Ils peuvent se laisser facilement convaincre et parfois se montrer très naïfs; en conséquence, le chercheur devra leur laisser la possibilité de se rétracter à tout moment de la recherche. En outre, il devra à tout prix veiller à ne pas reproduire l'exemple ci-dessus et à ne pas jeter en pâture au public les malheurs et la vie des enfants vulnérables sous la pression des médias et des représentants des donateurs.

Enfin, les chercheurs disposent également d'un droit de dire non. Il est essentiel que la recherche soit structurée de telle façon qu'ils puissent se retirer du projet sans avoir à subir de représailles, conformément à leurs droits et besoins fondamentaux. Ce point est particulièrement important pour les chercheurs qui se retrouvent dans des situations susceptibles de compromettre leur santé, leur moralité ou leur vie, ou celles des enfants participants.

Liste de contrôle préalable au démarrage de la recherche

Intégrer des clauses éthiques ou un code de conduite à l'intention des chercheurs dans tous les contrats et propositions de recherche signés antérieurement au démarrage de la recherche.

Obtenir des conseils auprès de psychologues pour enfants afin d'éviter les comportements, les questions ou les activités susceptibles de traumatiser davantage les enfants victimes de pires formes de travail des enfants.

Consulter les parties prenantes clés de la recherche sur la nature et le niveau de la rémunération et sur l'opportunité pour les enfants participants de recevoir un dédommagement.

Etablir des directives pour la distribution de médicaments et l'offre de soins d'urgence pendant la durée de la recherche.

Préciser clairement les modalités de participation des différents groupes de filles et de garçons à la recherche et tenir compte des besoins et droits particuliers de chacun des groupes cibles.

Intégrer des modules de formation spécifiques sur les droits des enfants, ainsi que sur les groupes d'enfants cibles spécifiques, dans les cours de formation destinés aux chercheurs.

Explorer l'opportunité d'associer à la recherche des femmes et des hommes ainsi que les enfants des deux sexes vivant dans les communautés.

Elaborer des plans de sécurité et de gestion des risques à l'intention des chercheurs et des enfants participants.

Préparer des dispositifs d'intervention pour le retrait immédiat des enfants dont on constate qu'ils sont astreints à des formes de travail inhumaines et intolérables.

Dresser la liste d'agences spécialisées pour les enfants ayant besoin d'un soutien au-delà de la recherche.

Préparer des cartes d'identité pour les chercheurs ainsi que des documents spécifiant clairement la nature et les objectifs de la recherche.

Imprimer des cartes de visite précisant le nom et les coordonnées du chercheur, incluant des données sur l'institution responsable de la recherche ainsi que des informations sur les parties prenantes clés du projet.

Rédiger des notes ou faire des croquis permettant aux chercheurs d'expliquer clairement aux enfants participants les objectifs, le calendrier, les risques encourus et les résultats attendus de la recherche.

Problèmes en cours de recherche

4. Langage et logique

«A la question «Qu'est-ce qu'un premier ministre?», tel enfant pourra donner la bonne réponse; tel autre plus inventif pourra rétorquer: «quelqu'un qui procède à des mariages» et, s'il a des dons comiques, il pourra répondre contre toute logique: «un truc bleu qui va au four». L'incapacité à prédire la réponse des enfants [...] traduit la particularité de leur esprit.» (Greig and Taylor, 1994:64, traduction).

Les chercheurs doivent garder à l'esprit que les termes techniques, les abréviations et les abstractions utilisés par eux-mêmes et les agences de développement ne font pas partie du vocabulaire des enfants. En outre, les explications fournies aux enfants doivent être adaptées à divers facteurs: sexe, caste, ethnie, groupe d'âge ou origine sociale.

L'approche et le langage doivent être créatifs et flexibles; il faut faire preuve de patience et s'efforcer de comprendre le contexte local dans lequel vivent et évoluent les groupes d'enfants des deux sexes participant à la recherche. L'emploi d'un langage et d'une logique accessibles aux enfants est essentiel, non seulement pour produire les résultats escomptés mais également pour s'assurer que tous les enfants assimilent bien l'objectif et le contenu de la recherche à laquelle ils ont accepté de participer ²¹.

Dans le cadre de l'étude consacrée aux enfants népalais pris au piège de la servitude pour dettes dans le cadre du système *kamaiya* (Sharma *et al.*, 2001), l'institution en charge de la recherche a fait appel à des membres de la communauté locale *tharu* pour appuyer les agents recenseurs expérimentés. Du fait de la barrière des langues et de la marginalisation des *tharu* dans la société népalaise, les personnes soumises à enquête ont été moins réticentes à participer à un projet de recherche auquel étaient associés des membres de leur caste. Cette façon de procéder s'est avérée efficace et a permis de réduire les délais de collecte d'informations fiables sur des sujets sensibles tels que le manque d'éducation ou la discrimination dont sont victimes des milliers d'enfants vivant dans les districts de la partie occidentale du Népal.

Lors de la recherche axée sur le recrutement d'enfants par l'industrie du tapis au Népal (Kumar *et al.*, à paraître), l'équipe de chercheurs était composée de femmes et d'hommes chargés d'inspecter les fabriques ou les ateliers de fabrication. Comme le veut la coutume népalaise, les chercheurs de sexe masculin et le personnel international de l'équipe de recherche ont été conviés dans le bureau des employeurs où ils ont discuté de la crise économique et de la chute des ventes autour d'un verre de thé ou de soda chaud. Le ton et le contenu de la conversation variaient selon que l'employeur était ou non d'origine tibétaine, ou de la même caste que ses interlocuteurs masculins. Dans le même temps, les femmes chercheurs, assistées parfois de chercheurs masculins, ont rencontré les parents et les enfants, et interrogé les filles et les garçons s'activant derrière les métiers à tisser.

5. Une question de confiance

La recherche est un processus long, dont la qualité dépend des bonnes relations établies entre les informateurs et les chercheurs. La collecte d'informations fiables auprès d'enfants sur des questions aussi délicates que le contexte familial ou les activités enfantines illicites,

²¹ Pour un aperçu de l'importance à poser des questions et des techniques classiques de recherche avec des enfants, voir Greig et Taylor (1999: chapitres 5-7). Pour une présentation détaillée des techniques de recherche participatives utilisées dans la recherche avec des enfants en Angleterre et au pays de Galles, voir O'Kane (2000) et Christensen et James (2000).

repose sur des notions importantes, telles que des conversations informelles, le jeu, les visites récurrentes, la patience et des délais suffisants.

Durant l'évaluation rapide menée par le BIT sur les enfants porteurs au Népal (Kumar *et al.*, 2001) par exemple, une des équipes a décidé d'accompagner un groupe d'enfants pendant deux jours. En les aidant à transporter les lourdes charges, les chercheurs ont pu recueillir des informations détaillées sur les conditions de vie et de travail des enfants porteurs qui sillonnent les routes népalaises.

Ils sont nombreux à travers le monde les enfants des deux sexes à pouvoir relater les conditions pénibles qui leur sont réservées. Encore faut-il que les normes applicables à la recherche avec des enfants, dans les salles de classe ou les lieux de travail, offrent des conditions propices à l'enregistrement de ces récits individuels. Dans la mesure du possible, les entretiens approfondis avec les enfants devraient se dérouler dans un lieu neutre où les enfants se sentent à l'aise et en sécurité. Il est donc essentiel que les chercheurs demandent aux enfants l'endroit qui leur semble le plus approprié pour le déroulement de l'entretien et leur avis sur l'opportunité pour une tierce personne (frère, sœur, ou ami(e)) d'y participer.

Lors de l'enquête concernant 172 filles et 206 garçons engagés dans le travail domestique par exemple, on s'est vite aperçu que les enfants ne souhaitent pas être interrogés en présence de leur employeur. En conséquence, l'institution chargée de mener l'évaluation rapide du BIT sur les enfants travailleurs domestiques au Népal (Sharma *et al.*, 2001) a assigné un chercheur de chaque sexe à chaque famille soumise à l'enquête; un des deux rencontrait l'employeur tandis que le second s'entretenait avec l'enfant dans une pièce séparée.

Dans la recherche sur le travail des enfants dans l'industrie du tapis au Népal (Kumar *et al.*, à paraître), il est souvent arrivé que les adultes, les amis et la famille se rassemblent autour de l'enfant et de l'enquêteur. Les enfants étaient souvent reconnaissants de l'attention et de l'aide fournies par leurs parents ou d'autres adultes capables d'apporter des réponses qu'ils ignoraient aux questions touchant à la famille. Mais pour ce qui concerne les interrogations sur le manque d'éducation ou de contrôle sur les revenus dégagés, il est clairement apparu que les enfants ne souhaitent pas la présence de leur famille ou de leurs amis. Il est donc essentiel que les filles et les garçons puissent décider par eux-mêmes des conditions et du lieu de l'entretien, et d'obtenir l'appui des chercheurs le cas échéant.

En outre, lorsqu'un enfant manifeste une certaine lassitude ou distraction, plutôt que de mettre un terme à l'entretien, mieux vaut marquer une pause en abordant un sujet de conversation plus familier à l'enfant. La musique, le cinéma, le sport et les pop stars peuvent s'avérer d'excellents dérivatifs dans ces cas-là. Cependant, si l'endroit où se déroule l'entretien ou si le thème abordé semble mettre l'enfant mal à l'aise, le chercheur doit immédiatement arrêter l'entretien.

6. Conditions d'écoute

Entendre et écouter sont deux choses différentes (Roberts, 2000). On observe une tendance chez les adultes à ignorer ou à mal interpréter les points de vue et les perceptions des enfants des deux sexes, notamment lorsque le chercheur estime que leurs propos sont hors du champ de la recherche. Selon Pole *et al.*, certains chercheurs rechignent à prendre en compte certaines déclarations des enfants sur leurs conditions de vie, considérant qu'il s'agit là de sources d'informations peu fiables (1999, p. 50).

Liste de contrôle pendant l'entretien

Eviter les termes techniques, les abréviations et les notions abstraites – utiliser la langue locale et une logique adaptée au contexte local et accessible à l'enfant.

Changer de thème ou de sujet de conversation lorsque l'enfant manifeste ennui ou distraction au cours de l'entretien.

Respecter le droit de l'enfant à garder le silence sur des sujets sensibles.

Tenir compte des problèmes et préoccupations soulevés par l'enfant – même lorsque ceux-ci ne sont pas conformes aux objectifs de la recherche ou sont hors du champ du questionnaire.

Combiner des questions ouvertes et fermées – ne pas répéter sans cesse des questions dont la nature, ou la façon dont elles sont posées, ne permet pas aux enfants de les comprendre.

Ne manifester aucune déception si l'enfant ne dit pas la vérité au cours de l'entretien.

Ne pas marquer de surprise, tristesse ou frustration et autres types d'émotion devant les déclarations de l'enfant.

Garder une attitude positive et neutre dans les relations avec l'enfant.

En matière de recherche sur les pires formes de travail des enfants, il arrive souvent qu'on ne puisse pas faire figurer les réponses et les déclarations des enfants dans un questionnaire préétabli et précodé²². Le chercheur devra alors écouter attentivement les préoccupations et les problèmes soulevés, même s'ils ne semblent pas directement pertinents pour les objectifs de recherche initialement définis. Il faudrait donc encourager les chercheurs des deux sexes à combiner une série de questions ouvertes et fermées lorsqu'ils interrogent les enfants astreints à des conditions de travail inhumaines et intolérables.

Parfois encore, les points de vue et l'expérience des enfants ne peuvent se résumer en une seule phrase tout en étant importants pour la recherche. L'enfant qui garde le silence a sûrement de bonnes raisons d'agir ainsi. La timidité, la maturité ou l'aptitude à communiquer ses émotions varient d'un sexe à l'autre et selon l'appartenance à une caste, classe ou communauté. Tout en gardant à l'esprit le droit de l'enfant à refuser de répondre, le chercheur doit également noter ses observations qui sont une façon importante, mais souvent négligée, de générer des informations sur la vie des enfants.

L'attitude des chercheurs pendant l'entretien est également un facteur important. Ils devraient d'une façon générale adopter une attitude positive et neutre tout au long de l'entretien avec les enfants et ne pas marquer leur surprise, tristesse, frustration et autres types d'émotion.

Il faut à nouveau trouver le juste milieu. Les enfants engagés dans des pires formes de travail des enfants, souvent victimes d'abus ou d'exploitation, sont parfois convaincus de l'insensibilité généralisée des adultes, voire de leur cruauté. Si le/la chercheur/se n'exprime pas un minimum de sympathie ou de soutien, il ou elle risque fort de conforter la petite fille ou le petit garçon dans son opinion des adultes.

Lors de la recherche menée sur sept pires formes de travail des enfants au Népal, même les chercheurs/ses les plus expérimenté(e)s ont parfois déclenché les pleurs d'un enfant. Dans le cadre de l'évaluation rapide sur le travail des enfants menée par le BIT auprès de trois cents enfants dans le secteur du tapis au Népal (Kumar *et al.*, à paraître), une petite orpheline de onze ans astreinte à la fabrication de tapis a soudain éclaté en sanglots en

²² Jacqueline Scott (1995) explique que la recherche quantitative à grande échelle a tendance à considérer les enfants au pire comme une quantité négligeable, au mieux comme des membres auxiliaires de la famille, et que les questions économiques et sociales spécifiques sont souvent conçues de façon à ce que les préjugés des adultes soient inopportuns et ignorés.

expliquant à l'enquêteur comment elle en était venue à haïr son employeur et ses conditions d'existence, réaction bien naturelle qui se passe de toute intervention du chercheur.

Lorsque les chercheurs découvrent que des enfants des deux sexes sont dans une profonde détresse physique ou psychologique, ils doivent, en collaboration avec l'institut de recherche, disposer de plans d'urgence bien conçus leur permettant de soustraire les enfants du marché du travail et de leur offrir conseils, traitement et soins. Il est éthiquement inconcevable d'interroger un enfant en situation de danger et d'insécurité puis de l'abandonner à son sort sans tenter de remédier d'une façon ou d'une autre à la situation.

En général, les chercheurs n'étant pas en mesure de fournir ce type d'assistance tout en menant de front la recherche, il est suggéré de leur fournir une carte d'information sur les agences et services spécialisés. La liste des instituts nationaux, des ONG, des services médicaux et autres agences spécialisées dans les services aux enfants devrait être établie avant la mise en route de la recherche et inclure les noms et les coordonnées des personnes que les enfants pourront contacter en cas de besoin. En outre, les futurs projets de recherche devraient allouer des fonds à l'établissement et la duplication de ces listes, qui devraient faire partie intégrante de la recherche menée sur le travail des enfants dans tous les pays. Les chercheurs collaborant avec le BIT dans plusieurs pays ont éprouvé avec succès ce type d'initiatives.

7. La désinformation comme moyen de survie

Lors de la recherche sur les enfants vulnérables (enfants-travailleurs, enfants des rues ou enfants victimes de traite), une des stratégies adoptées par les enfants des deux sexes pour survivre dans des conditions précaires consiste à déguiser la vérité.

Le fait par exemple que, pour obtenir des informations précises fiables sur les conditions des enfants chiffonniers, les chercheurs chargés de l'évaluation rapide du BIT aient dû solliciter les enfants à deux ou trois reprises est assez symptomatique de la situation précaire des enfants travaillant dans les rues au Népal. De même, attendu le caractère politiquement sensible du travail des très jeunes enfants dans le secteur du tapis au Népal, il n'est pas surprenant qu'un grand nombre d'entre eux ait déclaré un âge de deux à trois ans supérieur à leur âge véritable.

Les relations entre le chercheur et l'enfant soulèvent un autre problème moins aigu; souvent les enfants considèrent la recherche comme un moyen de briser la monotonie quotidienne. La présence de personnes étrangères et les questions détaillées sur les caractéristiques socio-économiques de leur famille ont souvent poussé les enfants interrogés à fournir la réponse qu'ils croyaient être la bonne pour les chercheurs. Afin de contrecarrer cette tendance et d'éviter la rancœur par-delà le projet, il faut prendre toutes les mesures possibles pour éviter que les enfants qui décident de participer à la recherche ne se bercent d'illusions sur les avantages à court et long terme de la recherche, ou des programmes qui en découleront, pour eux-mêmes et leur famille.

Le chercheur ne doit rien laisser paraître de la déception qui l'anime devant les contrevérités des enfants. Lors de la planification de la recherche, il faut étudier les raisons poussant les filles et les garçons à s'en tenir à la vérité dans le cadre d'une recherche susceptible ou non d'influer sur leur sort, voire de l'aggraver.

Pour débusquer la vérité, il faut gagner la confiance des enfants. A cette fin, comme nous l'avons vu précédemment, mieux vaut, dans le cas d'enfants, mener l'entretien dans un lieu neutre et, si possible, en l'absence des parents, employeurs, répondants légaux ou autres personnes, dont la seule présence peut suffire à encourager l'enfant à trahir la vérité. Selon le thème abordé, sévices sexuels ou traite d'enfants par exemple, il est également essentiel de considérer à la fois le sexe des enfants soumis à enquête et des chercheurs pour créer des conditions d'interview favorables et appropriées.

De plus, il faut admettre les rapports de force et la peur qui gouvernent les rapports entre les filles et les garçons, entre les groupes d'enfants des rues marginalisés et dans la société au sens large. Comme dans toute société, les rapports de force régissent l'ensemble des relations sociales et sont dictés par l'âge, la classe, la caste et l'ethnie. En conséquence, il faut tenir compte de la dynamique et des stratégies de survie adoptées par les filles et les garçons issus de sous-cultures et de communautés de travail locales lors de l'évaluation de la véracité des déclarations dans ce type de recherche.

8. Rémunération et promesses

La rémunération, en espèces ou en nature, doit être dûment prise en compte par la recherche avec des enfants. Au Népal par exemple, on estime que des milliers de filles et de garçons ont passé des dizaines de milliers d'heures à répondre à des questionnaires ou participé aux activités de recherche. Peut-on raisonnablement admettre que ces enfants participent à une recherche d'une telle ampleur (et si intensivement) sans contrepartie?

Dans certains cas, les enfants et leurs parents ont accepté des produits réservés à la sensibilisation (à savoir T-shirts, calendriers, sacs d'école, etc.) ou des produits de soins (dentifrice, sparadrap, pansements, etc.) en gage de reconnaissance pour leur participation à la recherche. Dans d'autres cas, les filles et les garçons ont souhaité recevoir de la nourriture, des cigarettes ou de l'argent. Mais dans quels cas est-ce acceptable de fournir un repas ou de l'argent aux enfants en contrepartie de leur disponibilité et de leur contribution?

Liste de contrôle pendant la recherche

S'assurer que la recherche se déroule dans un endroit neutre et un environnement sûr.

Prendre le temps nécessaire pour expliquer sans détour à l'enfant les idées de base et le cadre de la recherche, incluant l'objectif, les méthodes et les résultats attendus.

Si possible, obtenir le consentement des parents, tuteurs, employeurs, etc., afin que l'enfant puisse participer à la recherche et disposer du temps nécessaire.

Spécifier clairement les noms et coordonnées du chercheur, des institutions de recherche et autres parties prenantes au projet de façon à ce que les enfants et leurs parents puissent ultérieurement les contacter le cas échéant.

Demander à l'enfant si sa participation à la recherche aura des implications pratiques sur ses autres engagements ou responsabilités.

Prendre toutes les mesures possibles pour éviter que les enfants ne s'imaginent à tort que le projet de recherche, ou les programmes qui en découleront, contribueront à l'amélioration de leurs conditions de vie ou de celles de leur famille.

Demander à l'enfant s'il souhaite la présence d'un tiers durant l'entretien (ami, membre de la famille, enseignant, etc.).

De même, trouver des moyens pour empêcher que des tiers n'interfèrent lorsque l'enfant souhaite parler de certains sujets en privé; laisser l'enfant décider seul des conditions et du lieu de l'entretien.

Laisser le temps à l'enfant de comprendre qu'il peut, à tout moment, exercer son droit de rétractation de la recherche.

Identifier et fournir de réelles opportunités aux enfants de se retirer à chaque étape de la recherche.

Certains chercheurs estiment qu'il peut être tentant de rémunérer l'enfant pour s'assurer de sa participation et respecter les délais serrés imposés par la recherche. D'autres sont portés à donner de l'argent ou de la nourriture aux enfants vivant dans un état de dénuement extrême. En ce qui concerne la recherche sur les enfants victimes de l'exploitation sexuelle à des fins commerciales par exemple, les chercheurs ne pouvant entrer en contact avec les enfants qu'en se faisant passer pour un client, certains d'entre eux ont payé le prix d'une passe pour ne pas affecter négativement les revenus des enfants.

Il faut cependant admettre que toutes les raisons invoquées pour rémunérer en espèces ou en nature les enfants sont très contestables. Et, comme mentionné précédemment il est impératif, dans l'intérêt de l'enquête, de ne pas donner de faux espoirs aux enfants lors de l'entretien et de les laisser croire que la recherche améliorera sensiblement leurs conditions de vie.

Lors d'un séminaire de recherche mené récemment par le BIT sur le renforcement de la base de connaissance nationale sur le travail des enfants au Népal ²³, 21 experts nationaux ont débattu de la tendance croissante à fournir des médicaments et des soins de première urgence en contrepartie de la participation à la recherche. Il s'avère qu'au Népal, la majorité des chercheurs disposent de trousse de premiers secours lorsqu'ils enquêtent dans des régions reculées du pays et qu'ils en profitent parfois pour proposer un traitement aux enfants et aux adultes en situation de grande précarité.

Après avoir rappelé le décès de plusieurs enfants porteurs vivant en haute altitude suite à la distribution de vermifuges et de pilules contre le paludisme, les participants au séminaire ont admis que de telles interventions devaient se limiter au strict minimum. Même si dans certains cas les soins de première urgence administrés à des enfants ont permis de sauver des vies, il reste que les chercheurs sont avant tout des scientifiques et non des prestataires de soins médicaux.

En se fondant sur les débats et les conclusions du séminaire, on estime que la nature et le montant de la rémunération de chaque activité de recherche spécifique doivent être tranchés à l'échelon national. Au vu de l'expérience et des compétences des experts nationaux, et des contextes de recherche particuliers à chaque pays, on estime que les parties prenantes sélectionnées devraient fournir des directives concernant les questions de rémunération et de promesses.

²³ OIT/IPEC: *Building a national knowledge base on child Labour in Nepal*, 13-14 juin 2002, Nagarkot, Népal.

Problèmes postérieurs à la recherche

9. Le droit à la vie privée

Les informations recueillies par les chercheurs auprès des enfants sont soumises, au même titre que celles fournies par les adultes, aux règles de confidentialité. L'anonymat doit être garanti en conservant les noms et certaines informations personnelles séparément des données, et le processus doit être expliqué aux enfants participant à la recherche. Sauf conditions particulières, les personnes extérieures à l'équipe de recherche ne devraient être habilitées à accéder aux informations qu'avec le consentement de l'enfant. Les seuls motifs justifiant la levée par les chercheurs/ses du secret de l'information portent sur la dangerosité des conditions auxquelles sont astreints les enfants.

Lorsque le projet de recherche cible un groupe spécifique d'enfants (enfants victimes de sévices sexuels qui travaillent dans la rue ou enfants victimes de l'exploitation sexuelle à des fins commerciales frappés par le VIH/SIDA), il peut être très difficile de protéger leur anonymat. Dans ce cas, il est recommandé d'élargir la taille de l'échantillon pour inclure une population cible plus large de filles et de garçons de sorte que les questions appropriées puissent être posées à des segments spécifiques des groupes cibles.

10. Partage des résultats de la recherche

Lors de la restitution des résultats de la recherche, il faut s'efforcer de ne faire courir aucun risque aux informateurs mineurs. Même si les études de cas et les photos sont d'excellents supports du message à transmettre à un groupe spécifique de lecteurs, il est de la responsabilité éthique des chercheurs de s'assurer que les enfants dépeints n'encourent pas de représailles. Il faut obtenir le consentement de chaque enfant avant d'utiliser les photographies les représentant ou l'étude de cas les concernant, et un accord doit être conclu entre le chercheur et les enfants pour l'utilisation de pseudonymes.

Liste de contrôle postérieure à la recherche

Traiter toutes les informations fournies par les enfants comme données confidentielles.

S'accorder avec les enfants sur les tierces personnes pouvant accéder aux informations et sur les données devant rester confidentielles.

Obtenir le consentement de l'enfant pour l'utilisation de photos ou la publication d'études de cas individuelles.

Trouver des moyens appropriés d'informer les enfants ayant participé à la recherche sur les résultats de celle-ci.

La Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant (1989) reconnaît le droit des enfants de participer à toutes les étapes de la recherche. En conséquence, les résultats de toute recherche axée sur les enfants devront être communiqués à tous les mineurs participants.

Le partage des résultats avec les enfants est une tâche rendue souvent ardue par la barrière des langues, l'analphabétisme et le manque d'accès. Cependant, les bénéfices, au-delà même des résultats de la recherche, sont tels pour les enfants qu'il faut s'efforcer d'inclure cette activité dans le cadre global de la recherche et déployer tous les efforts nécessaires à la publication des résultats sous une forme accessible aux enfants, à savoir par le biais de l'écriture ou d'illustrations.

Prise en compte des problèmes éthiques soulevés par la recherche avec des enfants

Comme nous l'avons vu précédemment, les problèmes soulevés par la recherche avec des enfants et les enseignements tirés de l'expérience sont tels qu'il faut réexaminer les modalités de déroulement de la recherche et l'utilisation possible des résultats. La tâche peut paraître ardue mais l'urgence et l'utilité à s'y atteler servent la cause des enfants.

La recherche éthique peut permettre aux enfants d'accéder aux circuits de communication généralement hors de leur portée, permettant de la sorte de renforcer la sensibilisation aux conditions déplorables dans lesquelles sont contraintes de se développer les générations futures. Cette recherche est la première étape vers l'amélioration des conditions de vie des enfants exclus de l'éducation et victimes d'exploitation sur le marché du travail.

La prise en compte des problèmes et préoccupations éthiques clés est une pratique courante chez la plupart des chercheurs à travers le monde. Néanmoins, les enseignements tirés par le BIT dans le cadre de la recherche sur les pires formes de travail des enfants menée dans 19 pays et une région frontalière, montrent clairement que même les chercheurs les plus compétents et les plus expérimentés ne sont pas à l'abri des situations exposant les enfants à un risque préjudiciable.

Bien que les directives éthiques et les codes de conduite ne soient pas en mesure de traiter l'ensemble des problèmes et des risques liés à la recherche avec des enfants, ils peuvent permettre de soulever les bonnes questions (Roberts, 2000). Les listes de contrôle fournies dans cette publication ont pour but d'enrayer et de prévenir toute violation des droits des enfants des deux sexes ou toute situation préjudiciable aux enfants. Dans une autre liste utile, Alderson (1995) a suggéré, dans le cadre de son travail pour le compte de la plus grande organisation britannique de défense des enfants (Barnado's), une liste de thèmes similaires dont doit tenir compte la recherche avec des enfants:

1. **Objectif de la recherche:** si les enseignements tirés de la recherche doivent bénéficier aux enfants, quels sont-ils et comment en profiteront-ils?
2. **Recherche avec des enfants – coûts et bénéfices attendus:** Y a-t-il des risques ou un coût en termes de temps, désagréments, gêne, ingérences dans la vie privée, sentiment d'échec ou coercition, peur?
3. **Droit à la vie privée et à la confidentialité:** Lorsque des extraits d'entretien sont cités dans des rapports, les chercheurs doivent-ils vérifier les déclarations auprès de l'enfant concerné (ou de ses parents)?
4. **Sélection, inclusion et exclusion:** A-t-on exclu certains enfants de la recherche sur la base de leur difficulté à s'exprimer ou comprendre? L'exclusion est-elle justifiée?
5. **Financement:** La mobilisation des fonds alloués à la recherche doit-elle uniquement concerner des agences s'efforçant de ne pas mener d'activités préjudiciables aux enfants?
6. **Examen et révision des objectifs et des méthodes de recherche:** Les enfants ou leurs tuteurs ont-ils participé à la planification de la recherche ou ont-ils été consultés?
7. **Information pour les enfants, les parents et leurs tuteurs:** Les enfants et les adultes concernés ont-ils été informés de l'objectif et de la nature de la recherche, des méthodes utilisées, du calendrier, des bénéfices, des incidences et des résultats?

-
8. **Consentement:** Les enfants savent-ils qu'ils n'encourent pas de représailles s'ils refusent de participer à la recherche ou s'ils se rétractent en cours de recherche? Comment procèdent les chercheurs pour l'expliquer aux enfants?
 9. **Diffusion:** Les enfants et les adultes concernés recevront-ils un court rapport sur les principaux résultats?
 10. **Impact sur les enfants:** Outre l'incidence sur les enfants ayant participé à la recherche, les conclusions peuvent-elles avoir un impact sur des groupes d'enfants plus larges?

Comme le stipule la convention (n° 138) sur l'âge minimum, 1973, et la convention (n° 182) sur les pires formes de travail des enfants, 1999, l'OIT encourage la recherche visant à renforcer la compréhension des causes et conséquences du travail des enfants à travers le monde. Dans le même temps, de par son action normative au sein du système des Nations Unies, l'OIT s'engage à promouvoir et protéger les droits des enfants, notamment ceux des filles et des garçons victimes d'exploitation au travail, incluant les enfants qui participent aux activités de recherche.

L'objectif spécifique de cette publication est d'améliorer la situation et de protéger les droits des enfants des deux sexes dans le cadre de la recherche sur le travail des enfants d'une part et sur les pires formes de travail des enfants d'autre part. Elle s'emploie à promouvoir le renforcement de la connaissance sur les formes d'exploitation cachées et illicites auxquelles sont astreints des millions d'enfants travailleurs et à souligner l'importance de méthodes de recherche bien planifiées et efficaces, encourageant la participation volontaire des enfants, améliorant la compréhension et fournissant des recommandations pertinentes susceptibles d'amorcer un changement en douceur.

«Dans le conte «Le Petit Prince» (1945), Antoine de Saint-Exupéry estime que les grandes personnes sont incapables de comprendre le monde tel que le conçoivent les enfants et que, en conséquence, ceux-ci doivent s'employer à le raconter aux adultes. C'est un conseil de sage [...]. Ce n'est qu'en écoutant et en comprenant les points de vue des enfants, et en tenant compte des moyens qu'ils utilisent pour communiquer avec nous, que la recherche avec, plutôt que sur, les enfants pourra progresser.» (Christensen and James, 2000:7).

Références

- Alderson, P. (1995). *Listening to Children: Children, Ethics and Social Research*. Barking: Barnado's.
- . (2000). 'Children as Researchers: the Effects of Participation Rights on Research Methodology', in *Research with Children-Perspectives and Practices*, Christensen, P. et A. James (eds) (2000), Falmer Press.
- Boyden, J. et Ennew, J. (1997). *Children in Focus: A Manual for Participatory Research with Children*. Stockholm: Radda Barnen.
- Butler, I. et Shaw, I. (éditeurs) (1996). *A case of neglect? Children's Experiences and the Sociology of Childhood*. Aldershot: Avebury.
- Christensen, P. et James, A. (eds). (2000). *Research with Children-Perspectives and Practices*, Falmer Press.
- Cole, D.A., Martin, J.M. et Powers, B. (1997). 'A competency based model of child depression: a longitudinal study of peers, parent, teacher and self-evaluation', *Journal of Child Psychology and Psychiatry*, Vol. 38 (5):505-14.
- Freire, P. (1972). *Pedagogy of the Oppressed*. New York: Continuum.
- Greig, A. et Taylor, J. (1999). *Doing Research with Children*. London: SAGE Publications.
- Hill, M. et Borland, M. (1996). 'Engaging with primary aged children about their emotions and well-being', *Children and Society*, Vol. 10 (2): 129-44.
- James, A. et Prout, A. (éditeurs) (1990). *Constructing and Reconstructing Childhood*. London: Falmer Press.
- Kumar K.C., Subedi, Gurung et Adhikari. *Nepal – Trafficking in Girls With Special Reference to Prostitution: A Rapid Assessment*, Investigating the Worst Forms of Child Labour Rapid Assessment Series, No. 2, (Genève, BIT, 2001).
- Kumar K.C., Gurung, Adhikari et Subedi. *Nepal – Situation of Child Ragpickers: A Rapid Assessment*, Investigating the Worst Forms of Child Labour Rapid Assessment Series, No. 4 (Genève, BIT, 2001).
- Kumar K.C., Adhikari, Subedi et Gurung. *Nepal – Situation of Child Porters: A Rapid Assessment*, Investigating the Worst Forms of Child Labour Rapid Assessment Series, No. 6 (Genève, BIT, 2001).
- Morrow, V. et Richards, M. (1996). The ethics of social research with children: an overview', *Children and Society*, Vol. 10:90-105.
- BIT/IPEC Projet TICW (2002). *Handbook for action-oriented research on the worst forms of child labour including trafficking in children*, Groupe de travail régional sur le travail des enfants en Asie (RWG-CL).
- BIT/IPEC. *Building a National Knowledge Base on Child Labour in Nepal*, 13-14 juin 2002, Nagarkot, Népal.
- BIT/UNICEF. *Investigating Child Labour: Guidelines for Rapid Assessment - A Field Manual*, January 2000, projet à finaliser suite aux essais sur le terrain, <http://www.ilo.org/public/english/standards/ipoc/simpoc/guides/index.htm>.

-
- O’Kane, C. (2000). ‘The Development of Participatory Techniques – Facilitating Children’s Views about Decisions that Affect Them’, *Research with Children-Perspectives and Practices*, Christensen, P. et James, A. (éditeurs) (2000), Falmer Press.
- Pole, C., Mizen, P. et Bolten, A. (1999). *Realising Children’s agency in research: partners and participants*. International Journal of Sociological Research Methodology, 1999, Vol. 2(1).
- Pretty, J.N., Guijt, I., Thompson, J. et Scoones, I. (1995). *Participatory Learning and Action: A Trainer’s Guide*. IIED Participatory Methodology Series, London: IIED.
- Roberts, H. (2000), ‘Listening to Children and Hearing Them’, *Research with Children-Perspectives and Practices*, Christensen, P. et James, A. (éditeurs) (2000), Falmer Press.
- Scott, J. (2000). *Children as in Respondents: The Challenge for Quantitative Methods* (éditeurs) Christensen, P. et James, Allison. *Introduction: Researching Children and Childhood* (éditeurs) Christensen, P. et James, A. (2000), *Research with Children: Perspectives and Practices*. Londres et New York: Routledge Falmer.
- Sharma, Thakurathi, Sapkota, Devkota et Rimal. *Nepal – Situation of Domestic Child Labourers in Kathmandu: A Rapid Assessment, Investigating the Worst Forms of Child Labour Rapid Assessment Series*, No. 3 (Genève, BIT, 2001).
- Sharma, Basnyat et Ganesh G.C. *Nepal: Bonded Child Labour Among Child Workers of the Kamaiya System: A Rapid Assessment, Investigating the Worst Forms of Child Labour Rapid Assessment Series*, No. 5 (Genève, BIT, 2001).
- <http://www.qualidata.essex.ac.uk/creatingData/guidelineschildren.asp>.
Accessible à compter du 14 octobre 2003.

Introducción

A raíz del incremento del número de proyectos y programas destinados a aliviar la inquietante situación de los niños y a luchar contra el trabajo infantil, viene prosperando la investigación sobre los niños y niñas que trabajan, o que están expuestos al trabajo infantil ²⁴.

Cada día se reconoce con mayor claridad que los propios niños y niñas tienen puntos de vista valiosos y auténticas percepciones sobre su situación y vida, y que son capaces de formular recomendaciones y sugerencias válidas para mejorar su condición ²⁵. El artículo 12 de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño (1989) estipula claramente que los niños tienen el derecho de participar en las decisiones que les atañen. Como resultado, los investigadores han empezado a trabajar con niños y niñas como informantes directos, y también en tanto que partícipes activos en el proceso, en una diversidad de actividades de investigación que se llevan a cabo en el mundo entero.

Resulta alentador constatar la manera en que los donantes, los organismos de las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales (ONG) nacionales e internacionales, sin distinción, han aunado esfuerzos para explorar detenidamente las causas y consecuencias complejas de la situación precaria en la que viven y trabajan millones de niños. También es alentador observar el decidido liderazgo que ha asumido la Oficina Internacional del Trabajo (OIT) en materia de investigación sobre las peores formas de trabajo infantil y en la tarea de señalar a la atención pública las condiciones inhumanas e intolerables en las que trabajan millones de niños y niñas, a menudo en actividades ilegales ocultas de la vista y vigilancia del público.

Sin embargo, el rápido incremento de las actividades de investigación participativas centradas en los niños y niñas, también ha hecho necesario reexaminar los métodos aplicados ²⁶. Este es el caso particularmente de entrevistas a niños y niñas sometidos a las peores formas de trabajo infantil, pero también cuando éstos participan como empadronadores y partícipes activos en investigaciones más generales sobre el trabajo infantil ²⁷.

- Por un lado, los pequeños grupos de niños y niñas que participaron activamente en la labor de identificación de hogares en los que los niños trabajan — como parte de la evaluación rápida de la OIT sobre el trabajo infantil en régimen de servidumbre en

²⁴ Los orígenes históricos de los principios éticos en vigor aplicables a las investigaciones con niños remontan a los Juicios de Nuremberg, que se celebraron después de la Segunda Guerra Mundial, y al Código de Nuremberg que se estableció tras dichos juicios. Posteriormente la Asamblea General de la Asociación Médica Mundial adoptó la Declaración de Helsinki, modificada en 1989 y 1996 y que ahora comprende un estudio sobre la utilización de niños como sujetos de investigación en relación con el consentimiento fundamentado. Para obtener una reseña breve y precisa, véase: www.qualidata.essex.ac.uk/creatingdata/guidelines/children.asp. Se accedió el 14 de octubre de 2003.

²⁵ Los nuevos modelos de metodología de investigación que han dejado de considerar a los niños como objetos pasivos de la investigación para reconocer que son actores sociales con sus propios derechos se examina en Butler y Shaw (1996), Hill y otros (1996), James y Prout (1990), y Morrow y Richards (1996).

²⁶ Tres fuentes de influencia para la elaboración de métodos y enfoques participativos se inspiran en la obra de Paulo Freire (1972), la elaboración de técnicas de evaluación rural participativa, y los métodos de investigación utilizados en la antropología social aplicada.

²⁷ Priscilla Alderson (2000) explora las numerosas maneras en las que los niños participan en el proceso de investigación, incluidas las dificultades y resultados positivos de la participación infantil. En el sentido de este artículo, se subraya el modo en que, la investigación realizada con niños marginalizados de países en desarrollo y la intervención activa de éstos puede promover un reconocimiento más respetuoso y realista de las capacidades de los niños y niñas como actores sociales de sus propios derechos.

Nepal (Sharma y otros, 2001) — son algunos ejemplos de las maneras en las que los niños suelen tomar parte en las investigaciones en formas innovadoras y valiosas.

- Por el otro, los niños y niñas que trabajan en las calles de Nepal (Kumar y otros, 2001) expresan escepticismo y cólera cuando se les pide que faciliten información una y otra vez, sin que ello suponga algún tipo de cambio positivo en sus vidas. Los investigadores a menudo se ven confrontados a preguntas directas del tipo — «¿Por qué no nos dan los dólares que gastan en la investigación?»

En términos generales, los niños tienen mucho menos poder que los adultos, un hecho que agrava las relaciones de poder inherentes a cualquier situación de investigación sobre los miembros individuales de una sociedad o un grupo meta cualquiera. Por consiguiente, debe ponerse el máximo cuidado para garantizar que los niños y niñas en cuestión participen por libre elección y que se respeten plenamente sus derechos durante el proceso de investigación. Los niños sometidos a las peores formas de trabajo infantil son víctimas de situaciones miserables, pero su integridad, moral y seguridad nunca deben verse comprometidas en nombre de la investigación.

Los métodos y lenguajes participativos, así como las ideas que se expresan al respecto, tienen el propósito de hacer de la investigación un proceso de aprendizaje en dos sentidos, haciendo hincapié en el empoderamiento de los participantes²⁸. Los enfoques reflexivos y sensibles a las cuestiones de género respecto de la investigación participativa sobre niños y niñas reconocen además la función y la influencia del sexo del investigador en el proceso. Por ejemplo, al hacer preguntas, sugerir o facilitar el diálogo, el investigador demuestra un interés personal en la vida del niño y, por consiguiente, también hace hincapié en el problema sobre el que está investigando.

Como resultado, la investigación sobre las condiciones en las que los niños viven y trabajan puede modificar la percepción que éstos tienen de su propia situación, lo que a su vez puede repercutir en sus decisiones y actitudes, y en las oportunidades que buscan. El enfoque ético sugiere que los investigadores reconozcan el grado de influencia que puede tener la interacción personal y la naturaleza de las relaciones de género con los informantes, y que se esfuercen por lograr resultados positivos en vez de negativos. La elaboración de un código de conducta antes de emprender la investigación, en el que se analice y defina el papel y la responsabilidad que el investigador puede aceptar al interactuar con los niños y niñas puede ser una tarea beneficiosa para todas las partes.

En el siguiente informe se analizan con cierto grado de detalle los dilemas éticos a los que se ve confrontado el investigador a la hora de llevar a cabo investigaciones sobre niños y con niños. Se abordan tres categorías de temas, a saber, las cuestiones que se plantean: i) en la etapa previa a la investigación; ii) durante la investigación, y iii) en la etapa posterior a la investigación. Utilizando ejemplos ilustrativos referentes a investigaciones sobre las peores formas de trabajo infantil llevadas a cabo por la OIT en Nepal (Kumar y otros, 2001 y Sharma y otros, 2001), el informe trata sobre algunos dilemas concretos que deben tenerse en cuenta en la planificación del proceso de investigación, así como las situaciones que deben evitarse a la hora de trabajar en el terreno y al divulgar los resultados de la investigación.

Si bien los ejemplos presentados en el presente informe corresponden a la investigación llevada a cabo en Nepal, y se basan en las experiencias del proyecto mundial de investigación sobre las peores formas de trabajo infantil de la OIT-IPEC, se puede afirmar que los investigadores del mundo entero se ven confrontados a situaciones

²⁸ Véase Pretty y otros (1995) para consultar un estudio sobre el hecho de que la participación no implica únicamente la aplicación mecánica de una herramienta o teoría predefinida, sino que la participación puede verse como un proceso que incluye diálogo, análisis, acción, reflexión y cambio.

similares. Este aspecto se pone de relieve claramente en el «*Technical Seminar on Investigating the Worst Forms of Child Labour Using the ILO/UNICEF Rapid Assessment Methodology*» (Seminario técnico sobre la investigación de las peores formas de trabajo infantil utilizando la metodología de evaluación rápida de la OIT/UNICEF), en el que se distribuyó un proyecto preliminar del presente informe, comentado por investigadores que habían participado en el proyecto del IPEC/SIMPOC «*Investigating the worst forms of child labour*» (Investigación sobre las peores formas de trabajo infantil) financiado por USDOL.

En los últimos años, un gran número de publicaciones, guías y manuales sobre la metodología de investigación con niños y niñas y sobre las peores formas de trabajo infantil han visto la luz. Si bien la mayoría de estos textos orientadores se centran en la teoría, la metodología y las buenas prácticas de investigación — así como, en los pasos fundamentales de todo proyecto de investigación eficaz — también contienen secciones o listas de verificación sobre las consideraciones éticas en la investigación ²⁹.

Sin embargo, cabe señalar que las directrices éticas para las actividades de investigación no pretenden reemplazar la ética condicional: las decisiones que se toman en contextos específicos, en espacios no planificados y creativos de relaciones de género e interacción social. Las consideraciones éticas esbozadas a continuación más bien deberán servir de guía en las decisiones del investigador a lo largo del proceso de investigación.

Las dos palabras clave del presente informe son formación y sensibilización. Un investigador bien informado y reflexivo puede evitar un comportamiento perjudicial, y sabrá en qué momento se requiere la asistencia de psicólogos o de especialistas en desarrollo infantil; sabrá que el contacto físico y las demostraciones de afecto durante el proceso de investigación con niños y niñas es una espada de doble filo. En los cuatro recuadros de las siguientes tres secciones figura una serie de recomendaciones y sugerencias específicas respecto a las cuestiones y preocupaciones de orden que se presentan durante un proyecto de investigación en el que participan niños y niñas como informantes directos o como partícipes de la investigación.

²⁹ Proyecto sobre tráfico de niños y mujeres — OIT/IPEC, 2003, J. Boyden y J. Ennew, 1997.

Cuestiones que se plantean en la etapa previa a la investigación

1. Riesgos de la investigación

Cuando se llevan a cabo investigaciones sobre las condiciones de vida y trabajo de los niños y niñas, existe el peligro latente de exponer a riesgos a los niños y niñas que participan en la investigación debido a su situación marginal en la sociedad y a su vulnerabilidad. Por ejemplo, por consagrar tiempo a rellenar un cuestionario, una niña cargadora puede sufrir una amonestación por no llevar su carga al lugar y a la hora previstos.

Por consiguiente, antes de comenzar una entrevista o cualquier actividad conexas a la investigación, el investigador tiene la responsabilidad de asegurarse de que los niños y niñas no sufrirán ningún daño como consecuencia de su participación en el proceso. Una manera de lograrlo es solicitar la opinión y el consentimiento de los adultos concernidos, es decir los padres, tutores o empleadores, siempre y cuando una iniciativa de esta índole sea conveniente y segura.

Las actividades ocultas e ilícitas en las que los niños y niñas sometidos a las peores formas de trabajo infantil están forzados a participar, en algunos casos harán correr grandes riesgos al investigador. En Nepal, investigadores que se hallaban investigando la forma en que se desarrolla el proceso de tráfico o trata de niños y niñas nepaleses a lo largo de la frontera con la India, sufrieron amenazas por parte de traficantes armados de cuchillos (Kumar y otros, 2001). Si se tiene conocimiento con antelación sobre la posibilidad de que ocurran tales situaciones durante el proceso de investigación, no es recomendable proceder a la investigación inicialmente prevista.

Un gran riesgo que atañe a los investigadores y los niños y niñas por igual, es el relacionado con los conflictos locales y situaciones de inseguridad inevitables en zonas en las que se realizan las investigaciones. Los investigadores corren distintos riesgos en función de su sexo. Los investigadores varones, en calidad de forasteros en un contexto local y debido al carácter a menudo especial de su interacción con los niños y niñas en estas comunidades, a veces se les considera como agentes del Estado, integrantes de la milicia local o incluso de las fuerzas armadas. Las mujeres investigadoras se ven confrontadas a peligros como el acoso sexual e incluso la violación.

La naturaleza de la labor de investigación por ende aumenta el riesgo de los investigadores de verse involucrados en los distintos tipos de conflicto (o incluso ser víctimas de éstos) que caracterizan a muchos de los países con una tasa muy alta de trabajo infantil. Éste es con certeza un factor de riesgo concreto para investigadores y niños y niñas por igual cuando se estudia la inquietante situación de miles de niños y niñas reclutados a la fuerza en conflictos armados en el mundo entero.

La experiencia adquirida en Nepal demuestra que el reclutamiento de personas, como investigadores y guías locales para la investigación, en el seno de las comunidades afectadas disminuía en gran medida los riesgos incurridos. La colaboración con ONG locales o con organizaciones de base comunitaria (OBC) puede ayudar a los investigadores a evitar las zonas de alto riesgo. El personal contratado dentro de las comunidades locales a menudo conoce en qué momento el investigador está llevando la investigación demasiado lejos o formulando preguntas que no deben plantearse en una situación dada.

Ahora bien, es imprescindible el establecimiento de planes de seguridad y gestión de riesgos con antelación al inicio de cualquier actividad de investigación. Se recomienda además que todos los investigadores que participan en labores de investigación sobre las

peores formas de trabajo infantil estén protegidos por un seguro de vida u otro sistema similar mientras dura la investigación. Como mínimo, el plan de seguridad y gestión de riesgos debe comprender:

- i) canales de comunicación bien establecidos para que ningún investigador, niño o niña quede incomunicado;
- ii) formación en gestión de crisis para los empadronadores que actúen en el terreno;
- iii) procedimientos de evacuación; y
- iv) planes de asesoramiento y/o tratamiento en el caso improbable de que algún investigador o niño y niña resulte herido en el curso de una investigación.

2. Consentimiento fundamentado

El «consentimiento fundamentado» es un aspecto esencial de la investigación con niños y niñas. En determinados casos, los investigadores pueden verse forzados a ocultar determinadas partes del programa completo de la investigación a los empleadores o jefes de pandilla, pues de lo contrario no permitirían la participación de determinado niño en el proyecto de investigación. No obstante, los niños que participan en el proyecto tienen derecho a conocer la naturaleza del proceso en el que van a participar durante la investigación, y a que se les informe sobre todos los resultados previstos y posibles de la investigación.

Es imprescindible garantizar que el niño o niña entienda las consecuencias negativas, así como las ventajas que implica dar su consentimiento para participar en el proceso de investigación, ya sea por ser entrevistado, participar en un debate de grupo de referencia y cualquier otra actividad relacionada con la investigación sobre niños y niñas. Hay casos desafortunados de investigadores que localizaron el paradero de niñas nepalesas de comunidades locales con el propósito de estudiar cómo fueron objeto de tráfico o trata de niños y niñas destinado a su explotación sexual comercial y cómo lograron escapar de ello. Las niñas participaron en la investigación, pero lamentablemente el proyecto suscitó en la comunidad un interés sin precedentes e inesperado por sus experiencias pasadas, y posteriormente perjudicó los esfuerzos de las niñas por recobrar la confianza y aceptación de sus familiares y amigos.

Para evitar esas situaciones, antes de emprender una investigación con niños y niñas, el investigador debe explicar detenidamente al niño o niña el objetivo y métodos, así como los resultados previstos y posibles de la investigación. El investigador debe estar preparado y tomarse el tiempo necesario para explicar de manera sencilla y clara las ideas básicas y el marco de la investigación.

Sin embargo, una vez que el proceso de investigación participativa empieza a desarrollarse, a veces resulta difícil obtener el consentimiento fundamentado por parte de los niños. La investigación centrada en niños y niñas a menudo se realiza de una manera informal y no estructurada, en la que no están claras las fronteras entre la investigación, la conversación informal y el compromiso social.

Con la finalidad de garantizar que los posibles participantes comprendan plenamente el proyecto en que se embarcan, los investigadores a menudo tendrán que facilitar explicaciones verbales acompañadas de diagramas y/o textos cortos por escrito, según el caso. Debe concederse a los niños y niñas el tiempo necesario para que reflexionen sobre las consecuencias de su participación en la investigación, y para que puedan consultar si lo desean con tutores, otros adultos o amigos.

Lamentablemente, los niños y niñas sometidos a las peores formas de trabajo infantil muy pocas veces tienen acceso a adultos fiables (por ejemplo, líderes comunitarios, profesores, tutores, etc.), ya que esos niños quizás no cuentan en sus vidas con adultos en los que puedan confiar. Como parte del proceso de acceso a los lugares de investigación, es indispensable que los investigadores adopten todas las medidas necesarias para identificar a «adultos fiables» y solicitar su opinión sobre la viabilidad de la investigación y la obtención de su consentimiento. En algunos casos, la identificación de «adultos fiables» puede realizarse a través de los propios niños y niñas, mientras que en otros, mediante debates de grupos focales y entrevistas con informantes clave previas al inicio de la investigación ³⁰.

Asimismo, se debe facilitar al niño o niña el nombre y los datos del instituto de investigación y del investigador para que pueda contactarlos y formular preguntas posteriores a la investigación, y también se le debe informar sobre los demás participantes clave del proceso de investigación. Un número excesivo de niños y niñas sometidos a las peores formas de trabajo infantil no saben leer ni escribir, y no tienen acceso al teléfono. El investigador de preferencia deberá explicar oralmente al niño entrevistado la manera en que puede ponerse en contacto con el investigador una vez terminada la entrevista.

A su vez, es preciso que los investigadores y los niños y niñas se pongan de acuerdo respecto a quiénes tendrán acceso a la información producida. Este aspecto es importante puesto que los niños revelan información personal que deberá tratarse con carácter confidencial (véase a continuación el punto 9, «El derecho a la privacidad»).

3. El derecho a decir «No»

Asimismo, es importante que los niños y niñas entiendan que tienen derecho a decir «No», y que pueden ejercerlo en cualquier momento en el curso del proceso de investigación.

Para algunos niños esta teoría es difícil llevar a la práctica. En la mayoría de sociedades existe una diferencia entre la capacidad de las niñas y la de los niños para decir «No». En Nepal, un niño trapero probablemente dirá «No» como punto de partida para negociar un precio por la información que se le está solicitando. En el caso de una niña trapera, en primer lugar será mucho más difícil abordarla pues lo más probable es que esté trabajando en el seno de un grupo de niños más grande o con su familia. En vez de entablar un diálogo, quizá dé la espalda al investigador y se aleje. La obtención de una respuesta afirmativa o negativa por parte de una niña o un niño trapero dependerá también del sexo del investigador que le propone participar.

Ahora bien es indispensable que el niño o niña esté completamente consciente de su derecho de abstenerse a participar en la investigación con adultos o con otros niños. Debido al repentino incremento de la atención que prestan los organismos donantes al problema del tráfico o trata y la explotación sexual comercial de niñas, también se ha incrementado la demanda de historias de niñas víctimas de este tráfico entre Nepal y la India. Lamentablemente, esta situación ha propiciado que a algunos centros de rehabilitación les resulte difícil abstenerse de pedir a las niñas que acaban de volver de los burdeles de la India que cuenten sus historias una y otra vez — a periodistas, visitantes extranjeros, investigadores y representantes de organismos donantes, a menudo al costo de 200 a 300 rupias (2,50-3,80 dólares de los Estados Unidos) por entrevista.

³⁰ Nótese la sutil diferencia que existe entre la obtención del consentimiento fundamentado de adultos y el de niños y niñas. En una reflexión sobre las razones que explican por qué suele ignorarse a los niños y niñas a la hora de decidir si deben participar o no, Cole y otros (1997) señala la manera en que la participación de los niños y niñas en su investigación «[...] se negoció mayormente con aquellos que ejercen poder sobre ellos» (pág. 48).

En términos generales, los niños participan de muy buen grado en la investigación. Ahora bien, puesto que son fáciles de persuadir y, en algunos casos hasta ingenuos, el investigador deberá ofrecerles opciones verdaderas para sustraerse del proceso en cualquier etapa de la investigación. Por otro lado, el investigador deberá evitar a toda costa ser cómplice de situaciones como la descrita anteriormente, en que la miseria y las historias de niños vulnerables se montan y exhiben públicamente debido a la presión que ejercen los representantes de los medios de comunicación y de los donantes.

Por último, el derecho a decir «No» es igualmente válido para los investigadores. Es imprescindible que el proceso de investigación esté estructurado de tal manera que los investigadores puedan ejercer su derecho a substraerse del proyecto sin exponerse a repercusiones, y de plena conformidad con sus derechos y necesidades fundamentales. Especialmente en los casos en que los investigadores o los niños que toman parte en el proyecto, se encuentran en situaciones en las que su salud, moralidad o vida corren peligro.

Lista de verificación de la etapa previa a la investigación

Incorporar cláusulas sobre las preocupaciones de orden ético o, en su defecto, códigos de conducta a los que deberán ceñirse los investigadores en todas las propuestas y contratos de investigación que se firman con antelación al proyecto de investigación.

Buscar el asesoramiento de psicólogos infantiles sobre la mejor manera de evitar actitudes, preguntas o actividades que puedan traumatizar aún más a las víctimas de las peores formas de trabajo infantil.

Consultar con las partes interesadas clave de la investigación sobre el orden y el tipo de remuneración, y sobre la obligación o no de que los niños y niñas reciban alguna compensación por su participación.

Establecer directrices para la distribución de medicamentos y atención de primeros auxilios durante el proceso de investigación.

Esbozar claramente las maneras en que los distintos grupos de niños y niñas se involucrarán en el proceso de investigación, y tener en cuenta las necesidades y derechos específicos relativos a cada uno de los grupos meta.

Integrar módulos de formación especiales sobre los derechos de los niños y sobre grupos meta específicos de niños y niñas, en sesiones de información para los investigadores.

Analizar la posibilidad de que en el proceso de investigación participen mujeres y hombres, así como niños y niñas procedentes de las comunidades locales.

Establecer planes de seguridad y gestión de los riesgos para los investigadores, así como para los niños y niñas que participan.

Elaborar planes de emergencia para el retiro inmediato de los niños y niñas que se encuentran en situaciones inhumanas e intolerables.

Elaborar listas de los organismos a los que se derivará a los niños y niñas que necesiten un apoyo posterior a la investigación.

Preparar tarjetas de identidad para los investigadores, así como documentos que describan claramente la naturaleza y los objetivos de la investigación.

Imprimir tarjetas de visita con el nombre y los datos de los investigadores, incluida información detallada de la institución de investigación responsable, así como sobre las otras partes interesadas clave del proyecto.

Redactar notas o esbozar dibujos, que permitirán a los investigadores transmitir claramente a los niños y niñas que participan los objetivos, plazos, riesgos implicados y resultados previstos de la investigación.

Cuestiones que se plantean durante la investigación

4. Lenguaje y lógica

«Si a un niño pequeño se le pregunta: '¿Qué es un Primer Ministro?' tal vez dé la respuesta correcta, o quizá una inventada del tipo 'Alguien que casa a la gente', o bien una respuesta cómica que no guarde relación lógica con la pregunta inicial, por ejemplo, 'Una cosa azul que puede ponerse en el horno'. La incapacidad para predecir la respuesta del niño es un hecho que [...] demuestra que la mente infantil es especial» (Greig y Taylor, 1994:64).

El investigador debe reconocer el hecho de que la mayoría de términos técnicos, abreviaturas y conceptos abstractos que emplean, tanto los investigadores como los organismos de desarrollo, no forman parte del vocabulario de los niños y niñas. Además, una explicación que funciona con un niño puede que no funcione con otro de otro sexo, casta, origen étnico, grupo de edad o de antecedentes.

Se requiere creatividad y flexibilidad en el lenguaje y la forma de abordar a los niños y niñas, así como paciencia y capacidad para comprender el contexto local en el que los grupos meta de niños y niñas viven e interactúan. El empleo de un lenguaje y una lógica que los niños y niñas comprendan no sólo es indispensable para obtener los resultados deseados, sino que también garantiza que cada niño capte el propósito y el contenido de la actividad de investigación en la que han consentido participar³¹.

Durante la investigación sobre la inquietante situación de los niños y niñas nepaleses sometidos al régimen de servidumbre *Kamaiya* (Sharma y otros, 2001), la institución de investigación formó un equipo compuesto de empadronadores experimentados y miembros de la comunidad local *Tharu*. Dadas las barreras del idioma y su posición marginal en la sociedad nepalesa, los miembros de la comunidad *Tharu* entrevistados estimaron que era más fácil participar en un proyecto de investigación en el que tomaran parte miembros de su casta. Este enfoque demostró ser valioso y una manera de ahorrar tiempo a la hora de compilar información confiable sobre cuestiones sensibles, como la falta de educación o la discriminación que sufrían miles de niños y niñas de los distritos más alejados de la región occidental de Nepal.

En el curso de una investigación sobre el trabajo infantil en el sector de alfombras de Nepal (Kumar y otros, próximamente), un equipo compuesto de investigadores de ambos sexos visita una fábrica o hilandería. Según las costumbres de la sociedad nepalesa, se invitaría a los investigadores varones, y a todo otro miembro internacional del equipo, a la oficina de los empleadores para ofrecerles té o una bebida caliente mientras se hablaba del declive económico y la caída de las ventas. El tono y el contenido de la conversación dependerían del origen del empleador (tibetano o no), y de si pertenecía a la misma casta que el investigador varón. Mientras tanto, las investigadoras mujeres y, en ciertos casos, algunos otros investigadores varones, interactuarían con los padres y entrevistarían a los niños y niñas que trabajan detrás de los telares.

³¹ Para obtener un panorama general sobre la importancia de la formulación de preguntas, y las técnicas, tanto convencionales como específicas para llevar a cabo investigaciones con niños y niñas, véase Greig y Taylor (1999; capítulos 5 a 7). Para obtener una presentación detallada sobre las técnicas de investigación participativa utilizadas en la investigación con niños y niñas en Inglaterra y el País de Gales, véase O'Kane (2000) y Christensen y James (2000).

5. Una cuestión de confianza

La investigación toma tiempo, y lograr resultados de alta calidad depende de las buenas relaciones entre los informantes y los investigadores. Pequeñas charlas, juegos, visitas repetitivas, paciencia y dedicación son algunos de los componentes más importantes para obtener de los niños información fiable sobre cuestiones tan delicadas como los antecedentes familiares o las actividades ilegales de trabajo infantil.

Durante la evaluación rápida de la OIT sobre niños cargadores que se llevó a cabo en Nepal (Kumar y otros, 2001), por ejemplo, uno de los equipos de investigación decidió seguir a un grupo de niños cargadores durante dos días. Mientras ayudaban a los niños a transportar sus cargas, los investigadores pudieron obtener información detallada acerca de las condiciones de vida y de trabajo de los niños a lo largo de las rutas de carga de Nepal.

Demasiados niños y niñas del mundo tienen historias dolorosas que contar. Ahora bien, el entorno estándar en el que se realizan las investigaciones con niños y niñas, en general aulas o lugares de trabajo, quizá no sea el más adecuado para obtener esas historias. En la medida de lo posible, las entrevistas a fondo deben realizarse en un entorno neutro, de preferencia en un lugar donde los niños y niñas se sientan seguros y cómodos. Por consiguiente, es esencial que los investigadores les pregunten en qué lugar preferirían hablar y si les gustaría que alguien más estuviera presente, por ejemplo, un hermano o amigo.

En el proceso de entrevista de 172 niñas y 206 niños sometidos a trabajo infantil doméstico, por ejemplo, rápidamente resultó evidente que a esos niños y niñas, en ningún caso, se les podía pedir que participen en entrevistas en presencia de sus empleadores. A raíz de ello, la institución de investigación encargada de la evaluación rápida de la OIT sobre el trabajo infantil en Nepal (Sharma y otros, 2001) asignó a dos investigadores, uno de cada sexo, para cada hogar participante — uno de los investigadores abordaría al empleador, mientras el otro al mismo tiempo entrevistaría al niño o niña en otro lugar del hogar.

En la investigación sobre el trabajo infantil en el sector de alfombras de Nepal (Kumar y otros, próximamente), a menudo se presentó el caso de que los adultos, amigos y miembros de la familia se situaran alrededor del niño y el entrevistador. El niño se mostró a menudo agradecido por la atención y la ayuda que los padres u otros adultos podían brindarles a la hora de responder a preguntas relacionadas con la familia, cuyas respuestas el niño no podía recordar. Sin embargo, en determinadas preguntas referentes a la falta de educación o a la falta de control sobre los ingresos, el niño claramente mostró su deseo de que los padres o amigos no estuvieran presentes. Por consiguiente, es imprescindible que tanto las niñas como los niños, tengan opción a decidir sobre los términos, lugar y condiciones de la entrevista y, dado el caso, reciban apoyo por parte de los entrevistadores.

Asimismo, si un niño o niña se muestra aburrido o distraído en cualquier momento de la entrevista, cambiar el tema de conversación por uno que le resulte más familiar puede ser una manera eficaz de hacer una pausa oportuna, en vez de esperar a que la entrevista termine por completo. La música, las películas, los atletas y las estrellas del pop, pueden ser temas muy útiles a los que se puede recurrir en tales casos. Ahora bien, si el niño o niña sigue mostrándose incómodo debido al lugar o al giro de las preguntas, el investigador debe poner fin a la entrevista inmediatamente.

6. Condiciones de la entrevista

No puede darse por hecho que cuando más oímos más escuchamos (Roberts, 2000). Al parecer los adultos tienden a ignorar o mal interpretar las opiniones y percepciones expresadas por las niñas y niños, en particular en situaciones en las que el investigador estima que estas opiniones y percepciones no son directamente pertinentes a la actividad de

investigación. De acuerdo con Pole y otros, existe una «[...] reticencia por parte de algunos investigadores a tomar en serio los relatos de aspectos de la propia vida de los niños y considerarlos como fuentes legítimas de datos» (1999, pág. 50).

Lista de verificación de la entrevista

Evitar términos técnicos, abreviaturas y conceptos abstractos — usar los idiomas locales y una lógica adecuada al contexto local que el niño o niña pueda comprender.

Cambiar de tema o dar un giro a la conversación si el niño se muestra aburrido o distraído en cualquier momento durante la entrevista.

Respetar el derecho del niño o niña a guardar silencio sobre cuestiones sensibles sobre las que prefiere no hablar.

No ignorar las preocupaciones y problemas que plantea el niño o niña — aun cuando quizás no sean pertinentes para los objetivos de investigación, ni estén relacionados con los datos que deban recabarse para rellenar el cuestionario.

Combinar preguntas abiertas y cerradas — no repetir preguntas de un cierto tipo o de una cierta forma que el niño o niña no pueda captar o entender.

No expresar decepción si el niño o niña no dice la verdad durante la entrevista.

Evitar expresiones de perturbación, tristeza, frustración o cualquier otra emoción al escuchar la información que el niño o niña tiene para ofrecer.

Mantener una actitud positiva y una expresión neutra al interactuar con el niño o niña.

Con respecto a la investigación sobre las peores formas de trabajo infantil, a menudo se dará el caso de que las respuestas y comentarios de los niños y niñas no puedan marcarse en un cuestionario preconcebido y precodificado³². No obstante, el investigador deberá escuchar las preocupaciones y problemas planteados, aun cuando éstos no parezcan directamente pertinentes a los objetivos iniciales de investigación. Por consiguiente, los investigadores, tanto varones como mujeres, deberán combinar un conjunto de preguntas abiertas y cerradas a la hora de entrevistar a niños y niñas sometidos a situaciones intolerables e inhumanas.

También existen otros casos en los que tal vez no sea posible enmarcar fácilmente las opiniones y experiencias de los niños y niñas en una sola respuesta o afirmación; sin embargo, pueden ser de gran importancia para la investigación. Si los niños y niñas guardan silencio, posiblemente tienen muy buenas razones. Los problemas de timidez, grado de madurez o habilidad para comunicar emociones tal vez varíen entre niños y niñas, y entre niños y niñas de distintas castas, clases y comunidades. Teniendo presente el derecho de los niños y niñas a decir «No», el investigador también deberá confiar en la observación como una herramienta importante, pero a menudo desdeñada, de obtener información acerca de las condiciones de vida de los niños.

Otro punto importante que hay que tener en cuenta es la actitud del investigador durante la entrevista. Los investigadores deberán mantener en general una actitud positiva y una expresión neutra a la hora de interactuar con el niño o niña, evitando las expresiones de conmoción, tristeza, frustración o cualquier otra emoción que puedan experimentar al escuchar la información que el niño o niña ofrece.

³² Jacqueline Scott (1995) examina la manera en que las investigaciones cuantitativamente a gran escala, tiende a tratar a los niños y niñas en el peor de los casos como si fueran invisibles, y en el mejor como miembros auxiliares del hogar, y la manera en que los problemas sociales y económicos que abordan tales investigaciones suelen estar enmarcados de tal manera que las preferencias por los adultos no se reconocen y son inadecuadas.

Sin embargo, una vez más hay que mantener un delicado equilibrio. Los niños y niñas sometidos a las peores formas de trabajo infantil a menudo son víctimas de abuso o explotación, y quizás sienten que la mayoría de adultos no se interesan en ellos, e incluso que son crueles. Si el investigador no demuestra al menos un cierto nivel de interés y apoyo, quizá confirme la imagen que el niño o niña tiene del adulto.

En el curso de una investigación sobre una selección de siete de las peores formas de trabajo infantil en Nepal, aún los investigadores más experimentados se encontraron en situaciones en las que un niño o niña rompía en llanto. Una niña de 11 años, por ejemplo, uno de los 300 niños que participaron en una evaluación rápida de la OIT sobre el trabajo infantil en el sector de las alfombras de Nepal (Kumar y otros, próximamente), había perdido a sus padres y estaba siendo explotada en el trabajo en una fábrica de alfombras. Rompió a llorar cuando le contó a su entrevistadora el odio que sentía por su empleador y por su propia vida — una reacción natural e inevitable aún sin ningún sobre estímulo por parte del entrevistador.

El investigador y el instituto de investigación deben contar con planes de emergencia bien definidos para retirar a los niños y niñas del trabajo y ofrecerles asesoramiento, tratamiento y atención cuando se encuentran en condiciones extremas — ya sea física o psicológicamente. No es una práctica ética entrevistar a un niño o niña que está en una situación peligrosa e insegura, y dejarlo en el mismo estado sin tomar ninguna medida correctiva.

Debido a que, en general, el investigador no puede ofrecer a los niños y niñas la asistencia necesaria mientras está realizando un proyecto, se sugiere que disponga de una tarjeta de presentación con los datos de los organismos y servicios a los que pueda remitirlos. Esta lista de institutos nacionales, ONG, servicios médicos y otros organismos especializados en servicios para niños, deberá elaborarse antes de iniciar la investigación y deberá contener los nombres y datos de las personas a las que los niños y niñas pueden recurrir buscando ayuda. Asimismo, los futuros proyectos de investigación deberán incluir fondos para la compilación y duplicación de estas listas de organismos y servicios a los cuales dirigir a los niños y niñas, y este procedimiento deberá convertirse en un componente estándar de las actividades de investigación sobre el trabajo infantil en cualquier país dado. Los investigadores que trabajan con la OIT en un gran número de países han emprendido este tipo de iniciativa con éxito.

7. Información errónea como estrategia de supervivencia

Cuando se lleva a cabo investigaciones sobre niños y niñas en situación vulnerable como es el caso del trabajo infantil, los niños y niñas que trabajan en las calles o están sometidos al tráfico o trata, se debe reconocer que el no decir la verdad es una de las muchas estrategias de supervivencia de las que se sirven los niños y niñas para sobrevivir en situaciones precarias.

Una indicación puramente reveladora de la situación precaria en la que se encuentran los niños y niñas que trabajan en las calles de Nepal es, por ejemplo, que los investigadores de la evaluación rápida de la OIT sobre los niños y niñas traperos con frecuencia tuvieron que reunirse con ellos dos o tres veces para solicitarle información precisa y confiable acerca de sus condiciones de vida y de trabajo. Del mismo modo, debido a que el trabajo de niños y niñas muy pequeños en el sector de alfombras de Nepal es una cuestión políticamente sensible, no era sorprendente que un gran número de niños afirmara tener dos o tres años más de los que evidentemente aparentaban.

La interacción entre el investigador y el niño o niña, para quien la actividad de investigación es a menudo un evento nuevo e interesante en su vida cotidiana, plantea una cuestión de menor importancia. Debido a la presencia de extranjeros y a las preguntas

detalladas que se le hace sobre las características socioeconómicas de su hogar, a menudo responde lo que cree que el investigador le gustaría escuchar. Para evitar esos resultados, así como un sentimiento amargo tras el proyecto, deben tomarse todas las medidas posibles para evitar que los niños y niñas se embarquen en la investigación con expectativas falsas sobre la manera en que el proyecto de investigación o los programas ulteriores los beneficiarán directamente a ellos o a sus familias, a corto o mediano plazo.

El investigador debe evitar por todos los medios toda reacción de decepción ante un niño o niña que no dice la verdad. Al momento de planificar la investigación sobre esos niños y niñas, es necesario considerar las razones que les podrían impulsar a decir la verdad a un investigador que participa en una actividad de investigación que no sabe si tendrá alguna influencia en su supervivencia diaria, y que incluso puede hasta representar una carga adicional.

Alentar a otra persona a decir la verdad exige confianza. Para ganar la confianza de los niños y niñas, como se mencionó anteriormente, lo más conveniente es realizar las entrevistas en entornos neutros y, de ser posible, sin la presencia de padres, empleadores, tutores u otras personas que puedan propiciar que el niño o niña evite decir la verdad. En función de los temas examinados, por ejemplo en el caso del abuso sexual o el tráfico o trata de niños y niñas, también es indispensable garantizar que los niños y niñas sean entrevistados por investigadores de su propio sexo.

Asimismo, es importante reconocer el hecho de que existen estructuras de poder y miedo entre niños y niñas, en los grupos marginales que trabajan en las calles, y en la sociedad en general. Al igual que en todas las sociedades, las estructuras de poder se manifiestan en todas las relaciones sociales, como por ejemplo de género, edad, clase, casta y origen étnico. En este contexto, a la hora de evaluar la veracidad de las declaraciones en este tipo de investigaciones, es necesario considerar la dinámica y las estrategias de supervivencia de los niños y niñas de las subculturas locales y comunidades que trabajan.

8. Remuneraciones y promesas

La cuestión de la remuneración, ya sea en efectivo o en especie, debe considerarse con mucha atención a la hora de realizar una investigación con niños y niñas. En un país como Nepal, se estima que miles de niños y niñas han consagrado decenas de miles de horas respondiendo a los cuestionarios de investigación, o participando en actividades conexas. ¿Es lógico asumir que los niños deben participar en tal escala, y de manera tan intensiva, sin recibir nada a cambio de inmediato?

En algunos casos, los niños o niñas y sus padres han aceptado con mucho agradecimiento artículos de campañas de sensibilización (por ejemplo, camisetas, calendarios, mochilas, etc. relacionados con el programa), o artículos sanitarios (por ejemplo, pasta de dientes, tiritas, vendas, etc.), en reconocimiento por su participación en las actividades de investigación. En otros casos, los niños y niñas han solicitado comida, cigarrillos o dinero en efectivo. Ahora bien, ¿en qué casos es aceptable ofrecer una comida, o pagar a los niños una pequeña cantidad de dinero por su tiempo y conocimientos?

Lista de verificación del curso de la investigación

Asegurarse de que la actividad de investigación se desarrolle en un entorno neutro y seguro.

Tomarse el tiempo necesario para explicar al niño detenidamente y en lenguaje sencillo, las ideas de base y el marco de la investigación, incluido el objetivo y los métodos, así como los resultados de la investigación previstos y posibles.

Dado el caso, tratar de obtener el consentimiento de los padres, tutores, empleadores, etc., para que el niño o niña participe en el proceso de investigación, y dejar al niño el tiempo para que haga lo mismo.

Comunicar claramente los nombres y datos del investigador, institutos de investigación y otras partes interesadas en el proyecto de investigación, de modo que los niños y padres puedan posteriormente ponerse en contacto con estos partícipes en la investigación.

Preguntar al niño o niña si su participación entrará en conflicto con otros compromisos o responsabilidades.

Adoptar todas las medidas posibles para evitar que los niños y niñas se embarquen en la investigación con expectativas falsas sobre la manera en que el proyecto de investigación o los programas ulteriores los beneficiarán a ellos directamente o a sus familias.

Preguntar al niño o niña si desea que alguna otra persona esté presente durante la entrevista: un amigo, familiar, profesor, etc.

Asimismo, encontrar la manera de limitar la interferencia de otras personas, en caso que el niño o niña prefiera hablar en privado sobre determinados temas — dejar que el o ella decida sobre los términos, lugar y condiciones de la entrevista.

Dejar al niño o niña el tiempo para que entienda que puede ejercer su derecho a decir «No» en cualquier momento durante el curso del proceso de investigación.

Identificar y ofrecer opciones reales para que los niños y niñas puedan sustraerse del proceso en cualquier etapa de la investigación.

Para algunos investigadores puede resultar tentador pagar a los niños y niñas para asegurar su participación y cumplir con los plazos estrictos del calendario de investigación. Otros prefieren donar dinero o alimentos porque se preocupan por los niños y niñas que viven en extrema pobreza. O, en el caso de una investigación sobre la explotación sexual comercial infantil, en que la única manera de llegar a ellos es que el investigador se presente inicialmente como un cliente; algunos investigadores han pagado la tarifa en vigor para que el niño o niña no pierda las ganancias que esperaba obtener.

Sin embargo, debe reconocerse que todas estas razones para dar dinero o cosas al niño o niña son muy cuestionables. Y, como se mencionó anteriormente, cuando se interactúa con niños en nombre de la investigación, es imperioso evitar crear expectativas de cambios radicales en el modo de vida, como resultado de la investigación.

En un seminario de investigación de la OIT sobre la compilación de una base nacional de conocimientos sobre el trabajo infantil en Nepal ³³, celebrado recientemente, 21 expertos en investigación nacional examinaron la creciente tendencia a ofrecer medicamentos y tratamientos de primeros auxilios a modo de compensación y como parte del proceso de investigación sobre los niños. Lo que sucede es que la mayoría de investigadores que trabajan en Nepal llevan consigo botiquines de primeros auxilios cuando se embarcan en proyectos de investigación hacia zonas alejadas del país, y en algunos casos ofrecen tratamientos a los niños y niñas y adultos que lo necesitan con urgencia.

Citando algunos ejemplos de pérdidas de vidas entre los niños y niñas cargadores que trabajan en altitud tras la distribución de medicamentos antiparasitarios y píldoras contra la tuberculosis, los participantes del seminario convinieron que tales intervenciones deben

³³ OIT/IPEC: *Building a national knowledge base on child labour in Nepal* (Elaboración de una base de conocimientos nacionales sobre el trabajo infantil en Nepal), 13 y 14 de junio de 2002, Nagarkot, Nepal.

limitarse al estricto mínimo. Si bien hay casos en los que el tratamiento de primeros auxilios ha salvado la vida de niños, los investigadores son primero y ante todo investigadores y no prestatarios de atención médica.

Sobre la base de los debates y conclusiones del seminario, se estima que las deliberaciones a nivel nacional, como la mencionada arriba, deberán determinar la naturaleza de la remuneración y compensación de toda actividad de investigación específica. Dada la experiencia y conocimientos técnicos de los expertos en investigación nacional, y los contextos de investigación específicos de cualquier país dado, se estima que determinadas partes interesadas deberán encargarse de facilitar directrices sobre las cuestiones relacionadas con la remuneración y las promesas.

Cuestiones que se plantean en la etapa posterior a la investigación

9. El derecho a la privacidad

Al igual que las actividades de investigación en la que participan informantes adultos, la información que los niños y niñas proporcionan a los investigadores debe tratarse con carácter confidencial. El principio de anonimato deberá respetarse estrictamente eliminando los nombres y otros datos que puedan identificar a los niños y niñas, y deberá explicárseles este principio a aquellos que participan en el proceso de investigación. Únicamente en circunstancias especiales podrá revelarse esta información a personas ajenas al equipo de investigación, y sólo con el permiso de los niños y niñas. Uno de los casos especiales que quizá llevaría a los investigadores a estimar necesario romper la confidencialidad sería cuando se considera que el niño está en peligro.

En los proyectos de investigación centrados en un grupo meta muy específico, como en el caso de una investigación sobre el abuso sexual de niños y niñas que trabajan en las calles, o la investigación sobre la prevalencia del VIH/SIDA entre niños y niñas sometidos a explotación sexual comercial, puede resultar muy difícil proteger el anonimato de los niños y niñas que participan en la investigación. En tales casos, se recomienda ampliar el tamaño de la muestra para que incluya una población meta más grande con una variedad de niños y niñas, en la que puedan formularse preguntas pertinentes a segmentos específicos de los grupos meta de la investigación.

10. Intercambio de información sobre la investigación

A la hora de exponer los resultados de la investigación, deberá ponerse especial cuidado para que los niños y niñas informantes no corran riesgos. Aunque los estudios de caso y fotografías son instrumentos poderosos con los que se puede transmitir el mensaje deseado a un grupo específico de lectores, es responsabilidad ética de los investigadores asegurarse de que el niño o niña descrito no correrá riesgos. Deberá obtenerse el consentimiento de cada uno de los niños cuyas fotografías o estudios de caso deban utilizarse, y se concertará un acuerdo entre los niños y niñas y el investigador para el uso de seudónimos.

Lista de verificación de la etapa posterior a la investigación

Tratar con carácter confidencial toda la información proporcionada por los niños y niñas.

Buscar el acuerdo de los niños sobre quiénes tendrán acceso a la información producida y qué tipo de información deberá seguir siendo confidencial.

Pedir a los niños y niñas su consentimiento específico en caso de que se usen fotografías o se publiquen estudios de casos individuales.

Encontrar los métodos apropiados para compartir los resultados de la investigación con los niños y niñas que participan en el proceso.

La Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño (1989) describe el derecho de los niños y niñas a participar en todas las etapas de un proceso de investigación. En consecuencia, el resultado de cualquier labor de investigación centrada en niños deberá comunicarse a todos los niños que participan.

La comunicación de los resultados a los niños y niñas suele ser una tarea muy retadora debido a las barreras del idioma, el analfabetismo y las posibilidades de acceso. Sin embargo, los beneficios para los niños y niñas involucrados — y también en relación con los resultados de la investigación — son tan importantes que deberá efectuarse un esfuerzo específico para que tal actividad quede comprendida en el marco general del proceso de investigación. En consecuencia, habrá que realizar todos los esfuerzos necesarios para publicar los resultados de una manera accesible a los niños, ya sea en forma escrita o pictórica.

Abordar las preocupaciones éticas en las investigaciones con niños y niñas

Como puede deducirse de lo expuesto anteriormente, es tal la magnitud de los desafíos que plantea la investigación con niños y niñas y las lecciones extraídas al respecto, que es necesario reestructurar el proceso normal de investigación, así como el uso típico de los resultados. Esta tarea puede parecer ardua, pero es también lo que hace imperioso y justifica el trabajo con niños y niñas.

La investigación ética puede ayudar a los niños a tener acceso a canales de comunicación de los que a menudo están excluidos. Dará nuevas luces sobre la deplorable situación en la que crecerán las futuras generaciones. Este tipo de investigación es una primera etapa de cambio del mundo para los niños y niñas que no han tenido acceso a la educación y son explotados en el trabajo.

Abordar las cuestiones y preocupaciones éticas clave es de sentido común para la mayoría de investigadores que participan en actividades de investigación en todo el mundo. Sin embargo, las lecciones que la OIT ha extraído de sus labores de investigación sobre las peores formas de trabajo infantil, en 19 países y una zona fronteriza, muestran claramente que a veces incluso los investigadores más profesionales y experimentados se ven en situaciones en las que es inevitable el riesgo de causar un daño innecesario a los niños y niñas.

Aunque las directrices y códigos éticos no ofrecen todas las respuestas necesarias para abordar los distintos desafíos o riesgos posibles que plantea una investigación con niños y niñas, pueden ayudar a formular las preguntas adecuadas (Roberts, 2000). Las listas de verificación que figuran en el presente informe se han preparado para contrarrestar y prevenir las violaciones de los derechos de los niños y niñas, y evitar situaciones que los expongan a algún tipo de perjuicio. En otra lista de verificación útil, incluida en un estudio para Barnado, la organización de atención infantil más importante de Gran Bretaña, Alderson (1995) sugiere una serie de temas similares que las investigaciones con niños y niñas deberán abordar:

- 1) **El propósito de la investigación:** Si la investigación tiene por objeto beneficiar a un cierto grupo de niños y niñas, ¿quiénes son y de qué manera se beneficiarán?
- 2) **Investigación con niños y niñas — costos y beneficios previstos:** ¿Qué riesgos o costos en cuanto a tiempo, molestia, vergüenza, intrusión a la privacidad, sentido de fracaso o coerción, miedo de admitir la ansiedad podrían presentarse?
- 3) **Privacidad y confidencialidad:** Si es necesario citar extractos significativos de las entrevistas en informes, ¿es indispensable que los investigadores verifiquen primero la cita y el comentario con el niño (o padre) concernido?
- 4) **Selección, inclusión y exclusión:** ¿Se ha excluido a algunos niños y niñas, por ejemplo, debido a problemas de expresión o dificultades de aprendizaje? ¿Está justificada dicha exclusión?
- 5) **Financiación:** ¿Deberán recolectarse fondos para la investigación procedentes únicamente de organismos que eviten actividades que puedan perjudicar a los niños y niñas?
- 6) **Examen y revisión de los objetivos y métodos de la investigación:** ¿Se ha ayudado a los niños y niñas o a sus tutores a planificar o comentar sobre la investigación?
- 7) **Información destinada a los niños y niñas, padres y otros tutores:** ¿Se proporcionan detalles a los niños y niñas y adultos concernidos sobre el propósito y la

naturaleza de la investigación, los métodos y los plazos, y los posibles beneficios, daños y resultados?

- 8) **Consentimiento:** ¿Saben los niños y niñas que en caso de que rechacen o se retiren de la investigación, este hecho no se utilizará en su contra en modo alguno? ¿De qué manera los investigadores ayudan a los niños y niñas a conocer esos aspectos?
- 9) **Difusión:** ¿Se hará llegar a los niños, niñas y adultos que participan en la investigación breves reseñas sobre los principales resultados?
- 10) **Impacto sobre los niños y niñas:** Fuera de los efectos de la investigación sobre los niños y niñas involucrados, ¿de qué manera las conclusiones podrían repercutir en grupos más amplios de niños y niñas?

Como se estipula en el Convenio sobre la edad mínima, 1973 (núm. 138) y el Convenio sobre las peores formas de trabajo infantil, 1999 (núm. 182), la OIT promueve actividades de investigación que permitan comprender mejor las causas y consecuencias del trabajo infantil a nivel mundial. Al mismo tiempo, en calidad de organismo normativo en el marco de las Naciones Unidas, la OIT tiene el compromiso de promover y proteger los derechos del niño y, en particular, de los niños y niñas explotados en el trabajo, incluidos aquellos que participan en las actividades de investigación.

El presente informe tiene por objetivo específico mejorar la situación de los niños y niñas, y salvaguardar sus derechos, en el curso de una investigación sobre el trabajo infantil y, en particular, en los estudios sobre las peores formas de trabajo infantil. Se promueve el incremento de nuevos conocimientos sobre la explotación, a menudo oculta e ilegal, de millones de niños y niñas que trabajan, resaltando al mismo tiempo la importancia de un proceso de investigación bien planificado y justificado, en el que los niños y niñas contribuyan libremente, ofreciéndonos percepciones auténticas y propuestas de cambio válidas sin resultar perjudicados.

«En su libro 'El Principito' (1945), Antoine de Saint-Exupery escribe que las personas mayores nunca comprenden nada por sí solas y es cansador para los niños tener que darles siempre y siempre explicaciones. Este es un consejo sabio [...]. Sólo escuchando y oyendo lo que los niños y niñas tienen que decir, y prestando atención a las formas en que se comunican con los adultos, se avanzará hacia la realización de investigaciones 'con' niños y niñas, y no 'sobre' ellos» (Christensen y James, 2000:7).

Referencias

- Alderson, P. (1995). *Listening to Children: Children, Ethics and Social Research*. Barking: Barnado's.
- Alderson, P. (2000). "Children as Researchers: the Effects of Participation Rights on Research Methodology", in *Research with Children-Perspectives and Practices*, Christensen, P. y A. James (eds) (2000), Falmer Press.
- Boyden, J. y Ennew, J. (1997). *Children in Focus: A Manual for Participatory Research with Children*. Stockholm: Radda Barnen.
- Butler, I. y Shaw, I. (eds) (1996). *A case of neglect? Children's Experiences and the Sociology of Childhood*. Aldershot: Avebury.
- Christensen, P. y James, A. (eds). (2000). *Research with Children-Perspectives and Practices*, Falmer Press.
- Cole, D.A., Martin, J.M. y Powers, B. (1997). "A competency based model of child depression: a longitudinal study of peers, parent, teacher and self-evaluation", *Journal of Child Psychology and Psychiatry*, Vol. 38 (5):505-14.
- Freire, P. (1972). *Pedagogy of the Oppressed*. Nueva York: Continuum.
- Greig, A. y Taylor, J. (1999). *Doing Research with Children*. Londres: SAGE Publications.
- Hill, M. y Borland, M. (1996). "Engaging with primary aged children about their emotions and well-being", *Children and Society*, Vol. 10 (2): 129-44.
- James, A. y Prout, A. (eds) (1990). *Constructing and Reconstructing Childhood*. Londres: Falmer Press.
- Kumar K.C., Subedi, Gurung y Adhikari. *Nepal – Trafficking in Girls With Special Reference to Prostitution: A Rapid Assessment*, Investigating the Worst Forms of Child Labour Rapid Assessment Series, No. 2 (Ginebra, OIT, 2001).
- Kumar K.C., Gurung, Adhikari y Subedi. *Nepal – Situation of Child Ragpickers: A Rapid Assessment*, Investigating the Worst Forms of Child Labour Rapid Assessment Series, No. 4 (Ginebra, OIT, 2001).
- Kumar K.C., Adhikari, Subedi y Gurung. *Nepal – Situation of Child Porters: A Rapid Assessment*, Investigating the Worst Forms of Child Labour Rapid Assessment Series, No. 6 (Ginebra, OIT, 2001) - (www.ilo.org/childlabour).
- Morrow, V. y Richards, M. (1996). "The ethics of social research with children: an overview", *Children and Society*, Vol. 10:90-105.
- OIT/IPEC TICW Project (2002). *Handbook for action-oriented research on the worst forms of child labour including trafficking in children*, Regional Working Group on Child Labour in Asia (RWG-CL).
- OIT/IPEC. *Building a National Knowledge Base on Child Labour in Nepal*, 13 y 14 de junio de 2002, Nagarkot, Nepal.
- OIT/UNICEF. *Investigando el Trabajo Infantil: Guía para realizar Evaluaciones Rápidas — Manual de Campo*, enero de 2000. Este borrador se finalizará una vez validado en el terreno: <http://www.ilo.org/public/english/standardsipec/simpoc/guides/index.htm>.

-
- O’Kane, C. (2000). “The Development of Participatory Techniques- Facilitating Children’s Views about Decisions that Affect Them”, *Research with Children-Perspectives and Practices*, Christensen, P. y James, A. (eds) (2000), Falmer Press.
- Pole, C., Mizen, P. and Bolten, A. (1999). *Realising Children’s agency in research: partners and participants*. International Journal of Sociological Research Methodology, 1999, Vol. 2(1).
- Pretty, J.N., Guijt, I., Thompson, J. and Scoones, I. (1995). *Participatory Learning and Action: A Trainer’s Guide*. IIED Participatory Methodology Series, Londres: IIED.
- Roberts, H. (2000), “Listening to Children and Hearing Them”, *Research with Children-Perspectives and Practices*, Christensen, P. y James, A. (eds) (2000), Falmer Press.
- Scott, J. (2000). *Children as in Respondents: The Challenge for Quantitative Methods* (eds) Christensen, P. and James, Allison. Introduction: *Researching Children and Childhood*, (eds) Christensen, P. y James, A. (2000), *Research with Children: Perspectives and Practices*. Londres y Nueva York: Routledge Falmer.
- Sharma, Thakurathi, Sapkota, Devkota and Rimal. *Nepal – Situation of Domestic Child Labourers in Kathmandu: A Rapid Assessment*, Investigating the Worst Forms of Child Labour Rapid Assessment Series, No. 3 (Ginebra, OIT, 2001).
- Sharma, Basnyat y Ganesh GC. *Nepal: Bonded Child Labour Among Child Workers of the Kamaiya System: A Rapid Assessment*, Investigating the Worst Forms of Child Labour Rapid Assessment Series, No. 5 (Ginebra, OIT, 2001).
- <http://www.qualidata.essex.ac.uk/creatingData/guidelineschildren.asp>. Se accedió el 14 de octubre de 2003.

INTERNATIONAL PROGRAMME ON THE ELIMINATION OF CHILD LABOUR (IPEC)

International Labour Office
4, route des Morillons
CH 1211 Geneva 22
Switzerland

PROGRAMME INTERNATIONAL POUR L'ABOLITION DU TRAVAIL DES ENFANTS (IPEC)

Bureau international du Travail
4, route des Morillons
CH-1211 Genève 22
Suisse

PROGRAMA INTERNACIONAL PARA LA ERRADICACIÓN DEL TRABAJO INFANTIL (IPEC)

Oficina Internacional del Trabajo
4, route des Morillons
CH-1211 Ginebra 22
Suiza

ISBN 92-2-017715-3



9 789220 177150



www.ilo.org/childlabour